



TENNIS
Wawrinka
tient la
forme de
sa vie
PAGE 17

Le Forum de l'Arc à l'heure d'une grosse remise en question

MOUTIER Locataire unique du Forum de l'Arc, FAJI SA réoriente sa stratégie. Elle abandonne l'organisation de manifestations non industriel-

les pour se concentrer sur sa mission de base: le SIAMS et d'autres événements techniques. Cette décision a plusieurs incidences, dont le

licenciement du directeur du Forum de l'Arc Philippe Monnerat. Des réflexions sont en cours pour imaginer l'exploitation future du site. **PAGE 9**

Immersion dans l'étouffante et dérangeante chaleur des morts



ANITA VOZZA

BIENNE A l'occasion des 20e Journées européennes du patrimoine, le crématoire de Bienne ouvre ses portes au public dimanche pour une visite guidée. Classé digne de protection, le bâtiment a besoin d'être assaini pour poursuivre son activité. Le parlement votera un crédit pour sa modernisation. **PAGE 7**

GRAND CONSEIL

Où l'on reparle du vote du 24 novembre

PAGE 2

NIDAU

Les partis sous la loupe avant les élections du 22 septembre

PAGE 6

BLAISE DROZ



TRAMELAN

Fin du chantier dignement fêté au home Les Lovières.

PAGE 11

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 12
A votre service	PAGE 13
Divertissement	PAGE 21
Voix romande	PAGE 22
TV	PAGE 24
Météo	PAGE 32



YVES-ANDRÉ DONZÉ



COURTELARY

Capitale suisse de la voltige pour trois jours de bleu

Nicolas Bessire, le chef matériel du groupe Vol à voile de Courtelary, jubile. Dès aujourd'hui, l'aérodrome du vallon devient la capitale suisse de la voltige planeurs. Dix-sept concurrents vont rivaliser de techniques et de sensations fortes. **PAGE 10**

KEYSTONE



FOOTBALL

L'équipe de Suisse peut tout gagner en quatre jours

La Suisse sera-t-elle la première équipe européenne qualifiée pour la Coupe du monde 2014 au Brésil? Deux victoires en quatre jours, demain à Berne contre l'Islande et mardi à Oslo devant la Norvège, pourraient lui permettre de valider son ticket... **PAGE 17**

22 VOIX ROMANDE

MOUVEMENT DES ANIÉS

Président: Gilbert Beiner

CP 199 2501 Bienn, www.mmda-bemech

Semaine de détente 2014

Nous irons à Samòns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014, à l'hôtel Neige et Roc. Renseignements et inscription: Gilbert Beiner au 032 325 18 14 (places limitées).

Midi rencontre

Jeudi 12 septembre: restaurant du Cheval Blanc à Orvin.

Jeudi 17 octobre: restaurant CP à Tarnelan. Après le repas, projection d'un film. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Reuchenette.

Jeudi 12 décembre: restaurant Le Cerf à Sombœuf. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Cogémond. Prochaines rencontres: 9 et 23 septembre, 7 et 21 octobre. Renseignements: May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contes

«A pas contés» du MDA de Bienn, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

CLERC ROMAND

Président: Claude Gautier

Rue des Bains 36, 2503 Bienn, 032 323 93 69

Bonjour les amis romands. Vous avez tous reçu le Petit Rose du mois de septembre. Du moins j'espère! Dans ce numéro, vous trouverez les bulletins d'inscription pour nos prochaines manifestations, à savoir:

- Notre assemblée générale d'automne qui se tiendra le 11 octobre 2013. Elle sera suivie d'un souper pour lequel il est nécessaire de s'annoncer.

- Notre match aux cartes annuel, réservé aux sociétaires, qui se déroulera le 8 novembre 2013.

- La traditionnelle fête de la Saint-Nicolas pour petits et grands agendée au 6 décembre 2013. Merci de réserver ces dates à votre société favorite!

A bientôt.

MG

FC AURORE

Président: Laurent Rossi

CP 547 2501 Bienn, www.fcaurore.ch

Week-end

Grande activité aux Tilleuls ce samedi, dès 10h les Juniors A de All'è, tournoi (4 équipes), ont eu les parents spectateurs, un peu chahutains mais bien fiers de leurs progénitures. Aux 12 couples de midi, ce sont les Da de Jean-Claude qui croisaient le feu avec le FC Azzurri 3-4, 14h, Dino Lippi et ces Juniors B affronteraient le FC Laülferin/

Waldpöschli 4-6 et pour terminer les A de Danilone et Cosimo se mesurent au SC Aegerter/Brieg, pour un partage des points 0-0 bien mérité. En déplacement à la Champagne, notre Irie a eu toutes les peines du monde à venir à bout de la seconde garniture du FC Azzurri et à enfler qu'un seul petit but, signé Jéssé à l'heure de jeu.

Quelques heures plutôt sur la même pelouse, les Ds perdent 9-0 et les C se rendent dimanche à Schupfen 2-2. Vendredi, ce sont les Séniors qui ont ouvert les yeux, contre Sonvilier et par une victoire, 2-0; buteurs Moises et Cosimo. Une première mi-temps jouée sur le terrain principal et les ks 30 démentés sur le synthétique par manque d'éclairage. Et là «2», au repos, a fait une journée d'agrément, bowling et picnic en soirée à la buvette. Jeudi, les sponsors et les «junes et bleus» étaient présents au stade pour la traditionnelle présentation des équipes actives et le staff du club.

Photos et discours ont été ponctués par une succulente paëlla préparée par Ramon.

Programme

Dimanche Iie-Diesbach à 10h et 2e-titgen à 14h. Buvette ouverte à chaque manifestation. Infos sur www.fcaurore.ch

MG

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenin

CP 2500 Bienn 8, www.petanqueomega.ch

Coupe Olympia

Elle a eu lieu samedi passé à Saignelégier. Notre club était représenté par 2 équipes dames 2 seniors et 2 vétérans. Gâté messieurs pas de résultat; chez les dames, Ghislaine et Véronique sont tombées au barrage. Elle et moi-même sommes allées jusqu'en demi finale où la nous avons été battues par Pépette et Anne-So.

Invitation à la Courtoise

Dimanche 9 septembre, le club de la Courtoise (Cour) a inauguré ses nouveaux terrains, une trentaine environ. Pour fêter cela en beauté, un concours en doublette a été organisé. Willy et Stephan y ont participé et ont fini au pied du podium.

Interclub Il aura lieu ce dimanche dès 9h30 sur les terrains de Péry.

Bouldromme

le vous rappelle qu'il sera complet ce vendredi et samedi.

Prochain AJP

Ce sera la Coupe du président qui aura lieu à Bévillard le dimanche 15 septembre; pour les licenciés pensez à vous inscrire.

Grand-prix du Valais

Vous pouvez aussi déjà vous inscrire pour ce concours qui aura lieu les 21 et 22 septembre, à Sion. Amicalement,

Tigou

www.journaldujura.ch

Cette année, Le Journal du Jura fête son 150^e anniversaire. Découvrez sur son site www.journaldujura.ch les différents articles consacrés aux 150 premières années de votre quotidien préféré ainsi que ses éditions spéciales mensuelles.

Jeudi 11 novembre: restaurant Le Cheval Blanc à Orvin.

Jeudi 17 octobre: restaurant CP à Tarnelan. Après le repas, projection d'un film. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Reuchenette.

Jeudi 12 décembre: restaurant Le Cerf à Sombœuf. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Cogémond. Prochaines rencontres: 9 et 23 septembre, 7 et 21 octobre. Renseignements: May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contes

«A pas contés» du MDA de Bienn, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux

Route des Prés 10, 2524 Orvin, 032 358 21 60

Prochaines répétitions

Tous les lundis, à 20h, à la cantine. Présence indispensable car nous essayons les nouveaux morceaux de notre nouveau programme.

75 ans Banque Raiffeisen

Ils ont été célébrés dans la joie et la bonne humeur le samedi 31 août sur la place du village. Participation de notre Harmonie pour marquer l'événement, belle organisation et sympathique accueil. C'est la première fois que l'on se produisait en public avec notre nouvel uniforme.

Anniversaire

Dimanche 9 septembre, Jean-Claude Devaux a célébré ses 66 ans. Nous lui adressons nos vœux les meilleurs et surtout une bonne santé.

Concert 2014

Veuillez revenir dorer et déjà cette date importante: notre concert annuel aura lieu le samedi 5 avril 2014.

Date à retenir

Le Lundi 25 novembre, nous sommes à la fête de la musique à la cantine. Pour tous les membres de la société, les jeunes musiciens et les membres de l'Amicale. Veuillez dorer et déjà vous annoncer auprès du président Patrick Devaux.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Nes Marches 26, 2088 Cressin, 032 757 31 30

Raclette

Nous traditionnelle raclette de septembre, c'est tenté le dimanche 1er, pour la première fois à Plagne. Le soleil et la bonne humeur étant de la partie, tout s'est parfaitement déroulé pour le plus grand plaisir des participants. Notre nouvel environnement a enchanté non seulement nos convives mais aussi les travailleurs car les infrastructures sont parfaites pour ce genre de manifestation. Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré le samedi pour le transport du matériel ainsi que pour la mise en place c'est-à-dire: Jean-Yves, Maurice, Michael, Béatrice, Caroline, Gisou, Nathalie, Jean-Claude, Lucienne, Lucien, Pierre, Jocelyne, Viviane, Werner et Max, vous avez fait un excellent travail.

Pour le dimanche, un grand merci va en premier à nos fidèles clients qui n'ont pas hésité à nous suivre dans notre déplacement. Puis merci à tous les membres, les membres sympathisants et les amis qui sont venus en renfort pour cette journée, sans vous nous ne pourrions plus organiser cette raclette. Donc un tout, tout grand merci. Merci à toutes les personnes qui ont pris la peine de nous faire des gâteaux, mousmes, madelines, tartes au citron et autres pâtisseries, vos douceurs ont enchanté le palais de tous. On se recommande déjà pour l'année prochaine et on n'a rien de prévu pour l'année à venir. Le ravaillement des boissons du personnel de continuer à les transporter... dans son panier!

(A suivre)

Bonne semaine à tous.

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germequet

Ch. des Charmes 8, 2504 Bienn, 079 959 61 94

Anniversaires

Joyeux anniversaire (septembre et automnal) à notre courageuse Sabrina (le 19) ainsi qu'à nos gâteaux de mariage Maria et Nadia (le 22). Septembre apporte la complicité, l'audace, la passion, l'aventure: profitez-en!

Rectificatif

A votre agenda! Dans l'article de jeudi passé que vous avez certainement lu (7), j'ai commis une erreur: notre concert d'automne n'aura pas lieu le 17 novembre, mais le 20 novembre à la salle Farel. Merci d'en prendre note et n'oubliez pas!

Concerts

Samedi après-midi 7 septembre: toujours prêts pour nos deux prestations musicales: concert à Nidau (Inter-Nidau) puis concert pour la fête des Jardins-de-Bouvier.

Amicale des vétérans Les membres des comités de la Concordia et de l'Amicale des Vétérans de la FJM se sont réunis une seconde fois pour figurer le cahier des charges afin d'organiser l'Assemblée générale à La Heutte le dimanche 6 octobre. Réservez cette date, le travail et les prestations musicales ne manquent pas.

Répétitions

Ce soir jeudi répétition générale au Geyrislé à 19h45. Vendredi 9 septembre: répétition partielle pour les clarinettes, flûtes et saxophones. Bonne journée et à bientôt.

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli

CP 4007 2504 Bienn, 032 342 02 94

Maitrises en campagne (900m et pistolet) Les détentrices et détenteurs de 8 mentions du tir obligatoire et de 8 mentions du tir en campagne obtiennent la maîtrise en campagne. Les renseignements sur les lieux de tir sont disponibles jusqu'à demain soir (dernier délai).

Bleierstich 2013

Ce tir à 300, 50 et 25 m – qui compte pour notre championnat de société – est à tirer jusqu'au 20 septembre.

Tirs obligatoires (TO) 2013 au fusil La séance de TO de samedi passé a mis un terme à la saison des tirs militaires au fusil. A notre occasion, nous avons enregistré 43 tireurs dont 9 avec mention, ce qui porte notre total 2013 à 89 tireurs et 28 mentions. Un grand merci à tous les membres qui ont rempli fidèlement leur engagement tout au long de la saison.

Tirs obligatoires (TO) 2013 au pistolet En 2013, 28 tireurs ont fréquenté nos 2 séances de TO et obtenu 14 mentions. A relever que ces tirs ne s'effectuent qu'à 25m. Un merci également aux organisateurs. Et l'on a oublié l'ennemi!

C'est à la fin août que Fernand Marchon a fêté ses 85 printemps. Nos félicitations et nos vœux les meilleurs, de santé surtout, à toi Fernand et que ça continue!

VOLLEY-BOLIS BIENNE

Président: Marco Severino

2520 La Neuveville, tél. 079 407 88 09

Nous sommes à la porte de la saison 2013/2014. Etant donné que vous êtes en grande forme ces vacances, vous rendez avec enthousiasme le chemin de nos différents lieux d'entraînement. Nous membres actifs de VB, afin d'être prêts pour ce championnat 2013/2014, nous avons décidé de suivre un entraînement avec régularité et sérieux. C'est par ce chemin que les victoires seront à votre portée.

HB/H M23, deux nouveaux renforts Nous avons le plaisir d'accueillir dans la famille VB Johan Höllmüller et Tim Meier.

CLUB DE JASS ROMAND

Président: Pierre-André Meister

Rue du Coteau 76, 2502 Bienn, 032 341 95 72

Le week-end de jass à S. Stephan organisé par notre président du 31.08 au 01.09.2013 s'est déroulé dans une belle ambiance et par un temps superbe. Résultats du tournoi de cartes du samedi après-midi: Iie Odette, Ze Gabrielle, Ze Monique Darbellay.

Résultats du samedi soir: Iie Geza, Ze Emma, Ze Monique Darbellay. Le repas de dimanche le président a invité tous les participants dans son chalet pour leur offrir un bon repas et Remy y a agréablement la fête avec son accordéon. Merci à tous pour la bonne organisation du président.

LAUDACIEUSE

Président: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienn, 032 342 78 22

Fête de la ville

Comme à l'accoutumée depuis de nombreuses années, notre Batterie-Fanfare a parfaitement joué son rôle à l'occasion de la fête de la ville. Vous avez apprécié un concert de qualité, mou, perturbé avant tout par les cris des enfants, la musique des stands et les doctes, ce qui n'empêche pas les grandes performances musicales. Un grand merci à vous tous musiciens et musiciens pour votre disponibilité, sans oublier la clique des «petits» pour leur rôle de fanfare qu'ils nous ont offert en toute simplicité à la fin de notre prestation.

Merci Madame Gertsch

La maraine de notre barnière «Amnieu nous a offert gracieusement la venue de fanfare à l'occasion de son anniversaire. Un grand merci à cette amie de longue date, épouse de notre membre fondateur «learnant la poste» pour cette nouvelle marque d'amitié envers notre société.

Il est de nouveau parmi nous Bonne guérison, c'est ce que souhaite toute la grande famille de l'Audacieuse à son directeur d'harmonie, Monsieur Pétrici qui se remet de la violence grand V des suites d'une infection urinaire.

Le mot de la semaine Ce n'est pas qu'à force de mentir aux autres, mais aussi de se mentir à soi-même, qu'on cesse de s'apercevoir qu'on ment.

Répétition Tous les mercredis au «Grotto» à 19h, dans l'espoir que jusque-là le «Général Grand» ait eu la bonne idée de nous trouver des cervelas au cumin.

FC EVILARD Président: Klaus Haberla CP 3 2533 Eviard, www.fcevilard.ch

Défaits Pour notre première équipe contre Boujean 3-4 2-0. Face à une équipe supérieure au niveau du jeu, nous avons tenu une heure avant d'écrouler un premier but sur penalty et deuxième but sur pénalité. Le troisième but en rencontre. Nous n'avons pas été en mesure de nous créer de véritables occasions, abusant de longs ballons et de passablement de déchets au niveau technique. Donc encore du travail pour entraîner, mais on sent l'équipe motivée, et c'est bien là le plus important en ce début de championnat.

Juniors Nous juniors F se sont déplacés à Riti et nos juniors E ont disputé leur tournoi à Sornepue samedi. Les Juniors D continuent leur apprentissage dans leur nouvelle catégorie et se sont inclinés 5-2 contre Schupfen. Partage de fénieu pour les C 1-1 contre Courlay et nouvelle victoire 5-0 pour nos juniors B à Radelfingen.

Programme Jeudi 5 septembre à 19h, FC Walperswil Mâchen-FC Eviard (Juniors C). Samedi 7 septembre à 10h, tournoi des Juniors F à Sornepue à 10h30 à Macolin, FC Sornepue à 10h30 à 10h30, FC Eviard-FC Grünstern/Hermigen/Jens (Juniors B). Dimanche 8 septembre à 10h15, FC Eviard-FC Blau Weiss Oberburg (Acifs).

Au menu ce soir Pétou vous servira son festival de grillades tandis que dimanche prochain, après le match de la première D, les Mariettes vous proposeront des glétoletes, salades et frites. Merci beaucoup aux custos. Grandé Julio

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE «La Perruches» Ch. des Cordiers 13, 2503 Bienn, 079 611 16 79

Sortie visite d'un élevateur Dimanche passé, 9 convives se sont réunis pour se rendre au Zoo de Servion, point de rendez vous avec M. Buzier. De la nous avons tous pris place dans 2 voitures et c'est là que commence la sortie surprise que Mathieu a préparé avec François un ami élevateur. Après 5 minutes de voyage, nous arrivons en plein carrousel vaudois dans une très ancienne ferme où habite François. Là nous sommes accueillis avec café et croissants. Nos deux bonhommes nous font faire le tour de la propriété et nous découvrons partout de somptueuses grandes et belles volières aménagées et y habite de splendides Aes. Avant de toutes les variétés, des biotopes et diverses races de canards, tortues d'eau. Ensuite nous reprenons la route pour prendre à Lutry le bateau «Général Grand» qui va nous mener à Rivaz, où nous attend la barque de la société de sauvetage de St-Saphorin qui nous conduit au cabanon qui est situé sur la Riviera vaudoise. Après l'apéro sur le bord de l'eau, chacun a préparé sa propre pizza, mijotée à même la rue dans un four à pizzas à bois. Après ces moments bien agréables, nos organisateurs nous ont reconduits aux portes du Zoo. Nous avons pris congé de nos amis et de nos collègues de la même journée, que nous tenons à remercier tout particulièrement pour la superbe mi-jeu en place de cette journée. Notre petit groupe continua cet après midi faisant la visite du zoo et du Triopiquarium.

Vous chroniqueur

CAMPING CARAVANING

Président: Vyan Paroz

Grand-Rue 19, 2603 Péry, 032 485 19 05

Echo du rallye motorisé (suite)

Le reste de la soirée s'est passée tranquillement. Le dimanche matin, Jean-Claude nous offrait le cacao, la tresse et... les journaux du jour. Puis déjà j'adry repartit à Lovresse avec Marcel pour ce camp récalcitrant. De retour avant midi, Marcel nous a dit: «C'est bon, le moteur tourne de nouveau. Cependant le travail n'était pas terminé pour Jacky. C'est moi, c'est Mireille qui avait besoin de ses services: de l'eau chaude s'écoulaient sous le bus. Comme toujours, note ami valaisain a mis la main à la pâte et naturel-lement tout la panne (pompe à eau). Pendant ce temps, les autres savaouraient un apéro cana-dien qui fut suivi de la soupe refusée le soir avant et le reste des saucisses. Le temps était beau et c'est seulement en fin après-midi que la dislocation eut lieu. En bref, ce fut une belle soirée, même si notre club fond comme neige au soleil!

Rallye roman

Cette année au Camping Fro Ranch, à Lignières, ce sera le dimanche 11 au 13 et le 16 septembre prochain. Nous ans amateurs ont mis les petits soulers dans les grands et concocté un magnifique programme pour nous recevoir. Pour rappel, chacun doit s'inscrire personnellement. Des renseignements peuvent être demandés chez votre président, il sera sur place dès vendredi midi.

Le Homade

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAVOIRS R.P.R.S.

CP 1025, 2501 Bienn, www.rse-riens.ch

Partager ses savoirs et ses connaissances

Désirez-vous donner un peu de vous-même, de votre temps pour aider les autres, pour partager quelque chose que vous connaissez particulièrement?

Nous enregistrons les nouvelles offres et les demandes, ce qui nous permet ensuite de coordonner les rencontres qui sont possibles. Nous sommes à votre service chaque dernier mercredi du mois à 20h à la rue des Fontaines 1, à la vieille ville, au 1er étage dans la tourelle (au dessus du Théâtre de Poch).

Bonne fin de semaine à tous et à bientôt.

Lucette

BIENNE SKATER 90

Président: Leopoldo Thiery

Rte du Birmenberg 78, 2504 Bienn

6 points pour la «lune», playoffs pour la «deux»

Roithist 11 - BS90 5-15 (2-13 2-5) BS90 - Zofingen Black Panthers 9-4 (2-2 4-0 3-2)

Notre première équipe a fait le plein de points face aux deux équipes argoviennes de ligue nationale B. Elle maintient ainsi ses 6 points d'avance sur le deuxième.

BS90 II - Wild Cats Welschenrohr 6-2 (2-1 2-1 2-0)

Notre Deux n'a pas répété les mêmes erreurs que la semaine dernière et s'est définitivement assurée une place en playoffs! Nous avons un petit point et le 1er place sera également assuré!

Rolling Antennas - BS90 Juniors 19-9 (5-2 4-6 3-2)

Trois lourde défaite de nos juniors une semaine après s'être inclinés contre leur même équipe sur le score 9-4. Il reste encore 2 matches à nos juniors qu'ils devront impérativement gagner s'ils souhaitent participer aux playoffs.

Prochains matches Vendredi 06h30 BS90 II - DS Oberbipp. Samedi 07h09: 14h BS90 Novices - La Broye.

Dju

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Rue Neuve 5, 2605 Sombœuf, 032 489 24 92

Belle journée, nous avons eu une journée de répétition. L'ambiance fut chouette et amicale. A cette occasion, nous avons eu le temps de reprendre la quasi totalité du programme de notre prochain concert. Le président et le directeur (ils me font dit!) nous remercieront pour votre engagement et notre excellent travail.

Belle soirée Ce soir, nous nous retrouvons, comme à l'accoutumée, à notre local de répétition de Sombœuf, à nos 20115 Soyex nombreux car, cette fois, nous entamons la dernière ligne droite avant le concert du 19 octobre. Attention, plus que les chants sont désormais dégressés, il y a encore du travail!

Belle recherche Pensez à chercher des annonces, ainsi que des membres passifs, de façon à ce que la fête soit belle. Merci d'avance pour votre bonne volonté (c'est encore de la part de la présidente, gal).

Belle voix Vous ne savez pas quoi faire de votre si jolie voix? Vos amis et votre entourage ne savent pas en profiter à sa juste valeur? Vous vous sentez frustré(e) de ne pouvoir utiliser tout son potentiel musical? N'attendez pas plus longtemps et venez nous rejoindre (à la rue du Collège 31, 2605 Sombœuf), nous saurons l'apprécier comme il se doit.

PSACAL

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalou

079 759 66 16

Carnet gris Nous sincères condoléances à Romy qui a perdu sa maman et Marida son papa pendant les vacances. Nos condoléances également à Danièle K. qui a perdu son papa dimanche dernier.

Ce soir, si le temps le permet, nous faisons un tour à vélo. Rendez-vous à 19h devant la halle. Autrement, gym en halle à 20h.

Marlyse

SOCIÉTÉ FIRBOURGEOISE

</

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE
IPSACH - MUNTÉLIER - OUTLET24.CH
SALE
DERNIERS JOURS
Avant qu'on change
l'assortiment pour
commencer l'hiver!

Un Pays des merveilles se propose de soutenir Digger

TAVANNES Acquérir des immeubles pour les mettre à disposition, à des conditions avantageuses, d'institutions sociales, culturelles, écologiques ou

humanitaires: c'est le but de la fondation Pays des merveilles. Et cette institution pourrait devenir propriétaire des murs où travaille la fondation Dig-

ger. Eclairage sur ce projet, en marge de la votation du 22 septembre sur l'acquisition des arsenaux par la Municipalité. **PAGE 9**

Kevin Schläpfer cruellement réaliste avant d'aborder la nouvelle saison



PETER SAMUEL JAGGI

LUCIDITÉ L'entraîneur du HC Bienne est un homme d'un naturel optimiste. Pourtant, au moment d'évoquer la saison des Seelandais, qui accueillent demain les ZSC Lions, Kevin Schläpfer se veut méchamment réaliste. Une qualification pour les play-off? «Cela s'annonce très très difficile», a-t-il confié dans un long entretien accordé au JdJ. **PAGES 17, 18 ET 19**

GRAND CONSEIL

Tous derrière la police unique, les députés!

PAGE 3

PETER SAMUEL JAGGI



NIDAU

Le socialiste Marc Eyer brigue la mairie

PAGE 5

BIENNE

Un week-end cent pour cent freestyle au bord du lac

PAGE 5

SOMMAIRE

Sorties	PAGE 15
Forum	PAGE 16
Divertissement	PAGE 22
TV	PAGE 26
Actu	PAGE 27
Météo	PAGE 32



ARCHIVES



FORMATION CONTINUE

Une nécessité tout au long de la vie

La formation modulaire en horlogerie dispensée au CIP est un bon exemple de formation continue. La Conférence romande ad hoc veut que ces formations soient mieux mises en valeur en intégrant aussi les compétences de base dans le cursus. **PAGE 2**

STÉPHANE GERBER



TRAMELAN

Un départ en fanfare pour Delémont-Hollywood

La Semaine du cinéma suisse Delémont-Hollywood a été lancée hier soir au Cinématographe de Tramelan en présence de mout personalities. Le maire de Delémont Pierre Kohler et la ministre jurassienne Elisabeth Baume-Schneider étaient de la partie. **PAGE 7**

LA VIRE

Président: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville, tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19h30

Bonjour à tous,
 Ces quelques mots pour vous rappeler que déjà le concert se profile à l'horizon, plus que quelques répétitions et tant de travail encore... Les lots de tombola sont les bienvenus. Voilà pour la partie boulot. Heureusement, il y a aussi la partie récréative. Le 14 la loterie aux Près, le 12 octobre petite prestation. Les jours défilent à la vitesse grand V, les anniversaires aussi. Se sont Dominique, puis Ernest qui ont payé la tournée à cette occasion. Merci de tout cœur à eux, que cette année commencent soit la plus belle! Rien d'autre à signaler pour le moment. Au plaisir de vous revoir **Christine**

MOUVEMENT DES ANIÉS

Président: Gilbert Beiner
Section bernoise
Case postale 199, 2501 Biemme
http://www.mda-berne.ch

Semaine de détente 2014
 Nous irons à Samoëns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014 à l'hôtel Neige et Roc. Renseignements et inscriptions à Gilbert Beiner au 032 325 18 14 (places limitées), le prix pour la semaine est de CHF 6300.00 en chambre double. Pour le déplacement en transport public, un transport organisé de Genève à Samoëns sera fait.

Midi rencontre
 Jeudi 17 octobre: restaurant CIP à Tramelan, après le repas, projection d'un film. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
 Jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Reuchenette.
 Jeudi 12 décembre: restaurant Le Cerf à Soneceboz.
 Inscriptions chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia
 Tous les lundis au bocciodrome de Gergémont, prochaine rentrée, les 23 septembre, 29 et 21 octobre. Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contesques
 «A pas contes» du MDA de Biemme, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30
Local: restaurant les Trois Sapins, route de Brügg 93, 2503 Biemme

Raclette (suite)
 Un grand merci va à tous les racletteurs qui ont bien joué le jeu à savoir: nettoyer les tables et charbon de braise, ce n'est pas une sinécure mais cela a été fait dans les règles de l'art. A propos de raclette, il y en a un qui a oublié son tablier. Il peut le réclamer à Pierre qui le prendra à l'assemblée. Merci à toutes les personnes qui ont aidé à la remise en place de la halle dans un temps record. Le camion a été chargé vite fait, bien fait et pas moins de 13 personnes étaient chez Dani, pour le décharger. Merci à toutes et à tous. Il est une tradition dont on ne saurait faillir, c'est de nous retrouver chez Papy. Many pour trinquer ensemble et finir les restes de midi. Nous avons passé un super moment. Merci à tous les 2 pour votre accueil toujours aussi chaleureux et merci à Nathalie qui a assuré le service. On vous dit déjà... à l'année prochaine.

Coin des étéops
 Notre amie Lucienne Paret a subi une petite intervention chirurgicale au pied. Elle ne souffre pas trop et attend à «pié ferme» l'opération de son 2e ortel! Nous lui souhaitons un bon rétablissement et nous nous réjouissons de la revoir «bon pied, bon œil».

Assemblée
 Nous avons rendez-vous demain, vendredi 13 septembre, à 20h30, aux Trois Sapins, pour notre assemblée mensuelle. Venez nombreux, nous aurons peut-être les décomptes de la raclette.

Jo la Terreur

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fléoles 40, 2503 Biemme
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rue de Brügg 93, Biemme

Bonjour à tous
 Pour info, le 6 octobre prochaine aura lieu la 80e course Morat-Fribourg.
 Avis à nos membres participants dans la catégorie Nordic Walking, il est grand temps de tester votre endurance. Pour d'autres, cette course rappellera bien des souvenirs, je pense tout spécialement à Hubert. Pour terminer, une petite citation, auteur inconnu: «Le soleil du jour, accepte chaque nouveau matin comme un cadeau, comme un don et, si possible comme une fête». Bonne semaine à tous.

Claudine

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeanette Friedli
rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme, tél. 032 322 39 67 ou 032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?
 Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'hôtel Dufour à Biemme, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt. **IF**

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Biemme, tél. 032 345 00 75
Local: Restaurant Romantica, Port

Carnet noir
 Nous avons la tristesse d'annoncer le décès d'Alfred Chardon, fidèle membre de notre club depuis le début des années septante du siècle dernier. Alfred a passé son enfance au Mont-sur-Rolle dans les vignobles de la Côte. Son oncle, qui l'a élevé, était vigneron. Il a été mobilisé durant la deuxième guerre mondiale. A travaillé à Sainte-Croix comme cordageur de bois à musique. Puis, dans les années cinquante, il s'est installé à Biemme. Il a travaillé dans l'industrie horlogère jusqu'à sa retraite anticipée en 1982. Alfred a bien profité de son temps libre en sillonnant la Suisse muni de son abonnement général. Avant de devenir cinéaste amateur, Alfred a pratiqué la musique et la photographie. Il a réalisé des films, en général des documentaires, très bien construits. De ces vacances, il rapportait des petits reportages pleins de charme. Nous nous rappellerons particulièrement d'un film tourné au Sri Lanka présentant la fabrication de cordages par des artisans. Un petit bijou de concision et de précision. Il manquait rarement une séance du club et était apprécié de tous. Alfred est parti discrètement, comme il a vécu. Nous avons appris son décès par hasard, au cours d'une lecture de la Vie Protestante. Malheureusement, trop tard pour lui rendre un dernier hommage. Nous pensons à lui et gardons de bons souvenirs de sa présence au club et aux différents festivals organisés par swiss.mov.ie. **Michel Juillerat**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfare-orvin.ch

Prochaines répétitions
 Tous les lundis à 20h00 à la cantine. Présence indispensable car nous essayons les morceaux de notre nouveau programme.

Logo 2013
 Notre match au loto aura lieu à la cantine le samedi 2 novembre. Où'on se le dise.

Concert 2014
 Veuillez retourner dès que déjà cette date information notre concert annuel aura lieu le samedi 4 avril 2014.

Date à retenir
 Le lundi 25 novembre tous présents à la répétition puisque Johnny aura le plaisir de nous tester avec un directeur invité.

Pique-nique Fanfare et Amicale
 L'aura lieu le dimanche 15/9/2013 à 11h00 à la cantine pour tous les membres de la société, les jeunes musiciens et les membres de l'Amicale. Veuillez dire et déjà vous annoncer auprès du président Patrick Devaux.

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germinet
Ch. des Charms 8, 2504 Biemme, 079 959 61 94
Inscriptions: école du Geysried, JE 20h
www.filarmonica-concordia.ch

Agribales concerts
 Samedi passé, par un bel après-midi estival, nous avons joué lors des deux prestations musicales prévues: la Fête des cultures à Nidau (association interculturelle) puis le concert pour la fête des jardins de Boujean (mercé aux organisateurs pour leur appétit dinatoire: les estomacs craient famine). Les musiciens présents (il y a toujours encore quelques vacanciers par le monde) étaient contents de se retrouver pour jouer et faire découvrir la belle musique. Mais nous étions surtout fiers et surpris de pouvoir à nouveau écouter et applaudir notre charmante chanteuse Sabrina toute requinquée: la star est de retour, bravo et bonne chance!

Prochain concert
 Samedi après-midi 14 septembre, nous jouerons pour la fête du quartier des Champs du Moulin (rendez-vous à l'école primaire, officiellement début du concert à 19h30). Concernant la note, les précisions sont un peu pessimistes, mais nous saurons apporter du soleil au public présent, qu'on se le dise!

Répétition
 Ce soir jeudi répétition générale au Geysried à 19h45. Bonne journée et à tout à l'heure. **Jpé**

BIEMNE SKATER 90

Président: Leopardo Thierry
Route du Bittenberg 78
2504 Biemme, tél. 079 439 96 86, 032 341 15 26

Résultats
 Seulement deux matches étaient programmés ce week-end et il en a résulté deux victoires! **BS20 II - Down Shakers Oberpögg 10-8 (7-2-1-3-2-3)**
 Notre deuxième équipe a assuré vendredi soir sa première place du groupe C! Après un premier tiers de jeu, elle a de nouveau joué à se faire peur et laissant du concert à son adversaire, sans conséquence cette fois-ci. Il s'agira de ne plus reproduire ce genre de scénario en playoffs si Ella et ses boys souhaitent atteindre leur objectif!

BS20 Novices - HC La Broye 7-6 a.p. (0-2-4-2-5-2-4)
 Nos novices ont réussi à remporter un match très mal emmanché (1-4 après 40 minutes) qui plus est sans leur gardien titulaire! Félicitations à eux!

Prochains matches
 11/09/2013
 19h30 Gekkos Gelfinglen - BS90
 14/09/2013
 10h15 Minis - JB Wiggling United
 14h Léchelles Coyotes - BS90 Novices
 15/09/2013
 10h30 Hünzens Lengribel II - BS90 II
 14h30 Langrau Stars - BS90

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈCS

Président: Michel Georg
Rue des Alpes 60, 2502 Biemme
Local: Bar à juir, Crêt des Fleurs 24
http://www.bieb-bienne.ch

Championnat suisse par équipe 6e ronde: Biemme 3 promus en 3e lieu!
 1re lieu: Biemme 1 - Martigny 5,5 - 2,5
 Georg O, Al Lienhard 1, Rohrer O, Kudryavtsev 1, Alytzer 1, Ad. Lienhard 1/2, Wiesmann 1, Corbat 1. Grâce à cette belle victoire, Biemme 1 dépasse Martigny et pointe désormais au 3e rang avec 77,25 points.
 3e lieu occupé: Biemme 2 - Neuchâtel 4, 4,5 - 1,5, Käbberer 1, Burkhalter 1/2, Castagna 1, Priamo 1, Rutz 1, Hadom O. Biemme 2 totalise 9/22 points et occupe le 2e rang derrière Biemme-Madretsch. La dernière ronde (28 septembre) qui s'annonce passionnante verra s'affronter La-Chaux-de-Fonds contre Biemme 2 et Areuse contre Biemme-Madretsch.
 4e ligue nord-ouest: Biemme 3 - Val-de-Travers 3 - 3, Künzi 1, Lucca 1, C. de Jongkheere O, R. de Jongkheere 1, Vögeli O, Scotton O. Biemme 3 a réalisé le score parfait puisqu'il termine en tête avec 10/23 points et est ainsi directement promu en 3e ligue pour la saison prochaine. Nos plus vives félicitations à cette équipe composée la plupart du temps de 4 juniors et de 2 papas! **la**

PÉTAÑQUE OMEGA

Président: Willy Jaeguennin
CP 2500 Biemme & Baulodram
Rue Sämpflin 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Interclub
 Il a eu lieu ce dimanche à Péry, environ 55 personnes étaient sur place pour jouer 5 parties par un temps mitigé. Je n'ai pas reçu les résultats, mais il me semble que Fabrice Ehrhard a été notre meilleur représentant avec 5 parties gagnées.

Coupe du président
 Elle se déroulera le dimanche 15/9/2013 à Bévillard; début des jeux à 9h30.

Cambriolage
 Une fois de plus, nous avons été victime de cambriolages incalculables qui nous font beaucoup de dégâts pour rien, ils n'ont pas encore compris que nous sommes un club où il n'y a rien à perdre.

Grand-prix du Valais
 L'aura lieu les 21 et 22-9/2013, n'oubliez pas de vous inscrire.

Concerte Voix romande
 Si un jour désiré que je mette un résultat dans la Voix romande, c'est à lui de me le signaler par message ou par téléphone au 078 619 93 04 et ceci jusqu'au lundi 9h.

Anniversaire
 Nous souhaitons un joyeux anniversaire à Biagio Esposito et Jean Schjeld le 16 septembre. Bonne semaine. **Tigou**

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Biemme
tél. 032 342 02 94
mcs.lalli@swissnet.ch

Entraînements en plein air
 Il est rappelé qu'ils débutent à 17h, au pistolet et au fusil, et qu'ils prendront fin le 27 septembre.

Bienestar 2013
 Ce tir à 300, 50 et 25 m – qui compte pour notre championnat de société – est à tirer jusqu'au 20 septembre. Hâte-vous!

Tir de clôture, 28 septembre
 Le président compte sur de nombreuses participations et attend vos inscriptions très prochainement.

Sortie d'automne, 6 octobre
 Vous avez été informés que la randonnée (env. 2h) des sof romands de Biemme, à laquelle nous sommes tous invités, aura lieu sur les hauteurs de Biemme. Le rassemblement est fixé à 9h30 à la station aval du funiculaire de Macolin et les inscriptions sont à remettre à Laurent Brunji jusqu'au 25 septembre. **BZ**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Anille
Route d'Aegerten 12, 2503 Biemme, tél. 032 361 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Sortie culturelle du 19 10 2013
 Pour mémoire, je vous rappelle que notre sortie culturelle du 19 octobre prochain nous emmènera tout d'abord à la Maison du blé et du pain à Echallens et ensuite au château de la Sarraz. Les personnes ayant répondu favorablement à cette proposition recevront prochainement un courrier leur demandant de s'inscrire définitivement. Je les remercie par avance de répondre dans les délais (mercredi 25/10) afin de nous permettre de faire les réservations nécessaires et surtout de ne pas oublier de choisir un des deux menus proposés. A tout hasard s'il devait y avoir parmi les autres membres ou amis des personnes encore non inscrites qui seraient intéressées, nous vous encourageons un peu de place à disposition. Alors s'inscrivez pas à vous annoncer auprès de la sousseignée, ceci également dans le délai impart.

Suze

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

D SAUVIRS, R.E.R.S.
Présidente: Danielle Blaser
Case postale 1025, 2501 Biemme
www.rers-bienne.ch

Nhésitez pas
 Venez transmettre un de vos savoirs, par exemple: une langue, musique, chant, jeux, recette de cuisine, informatique, etc. Nous échangeons réciproquement et gratuitement nos connaissances: chaque dernier mercredi du mois, nous nous retrouvons à 20h, rue des Fontaines 1 à Biemme au 1er étage (dans la tourelle). Notre prochaine réunion aura lieu le 25 septembre 2013. Alors à bientôt et au plaisir de vous rencontrer. **Luettec**

Dates à retenir

La Voix romande ne paraîtra pas en automne 2013 les jeudis suivants:
 ☉ **10 et 17 octobre** (vacances scolaires)
 Merci d'en prendre bonne note.

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88
case postale 542, 2501 Biemme
www.fcaurore.ch

Victoire pour la ligue
 Une victoire pour les gens de François. Au quart d'heure, après 2 réussites de Valentin Paratte, on aurait pu penser que le FC Diessbach allait dans une tournée infernale. Mais la réaction du score redonnait du courage au visiteur. Un troisième but de Luca Vaira, juste avant la pause, aurait dû relancer notre élan. Cependant, un événement peu classique après une erreur défensive, réduction du score à 3-2, mis à mal le moral de nos joueurs et notre équipe eut toutes les peines du monde à sauvegarder son maigre avantage. Bravo pour les 3 points et surtout à ceux qui ont joué le jeu jusqu'au bout.

La «2» concède la défaite en fin de match
 Petit coup de tonnerre en fin de match, qui prive Duc et sa troupe du partage des points. Un pénalty à la 84e minute aura permis aux spectateurs présents de sentir dans bien des discussions c'est rageant mais c'est le foot! Bon match de notre «2» contre une très bonne équipe du FC Itigen b. Double réussite du capitaine Cyril Rohrer contre 2 pénalties et un autogol pour le FC Itigen b.

Côté juniors
 Plein de buts chez nos juniors, voir même un déloge et a malheureusement contre nos couleurs. En effet, autant nos petits que nos grands ont perdus sur de large score. Seules nos deux équipes de juniors C ont remporté l'enjeu ce week-end. Bravo à eux et pour les autres, ne surtois pas se décourager et remettre le nerf sur le fourrage, le foot est un jeu avant tout. Plus sur fcaurore.ch **MG & RG**

PÉTAÑQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier
Case postale 17
2500 Biemme 6
info@labienne.ch, 032 341 34 15

Interclub
 Dimanche 8 septembre chez nos amis du Moto-Club à Pery. S'est déroulé la troisième rencontre des Interclubs. 52 joueurs et joueuses étaient présents avec un temps mitigé. Cinq joueurs ont gagné leurs cinq matches, et la victoire au goal-à-avert est revenue à Jean-Jacques Masnet. Et pour nos couleurs, une participation de neuf membres et une belle sixième place pour Jean-Jacques Muelier. Remerciement-voilà pour ces Interclubs, le dimanche 6 octobre à Biemme à la pétanque Omega.

Grand Prix du Valais
 Pour rappel, il aura lieu les 21 et 22 septembre. Les inscriptions se font courrier avec numéros de licence obligatoire chez dberthod@groupemuel.ch jusqu'au vendredi 13 septembre 2013. Pour d'autres renseignements: Pierrot Fautry, tél. 078 765 32 46.
 Bonne semaine. Amicalement, **Bubu**

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

c/o Ch. Garbani, rue Rebl 74, 2503 Biemme
Co-présidentes: Chantal Garbani & Marie-Isabelle Cattin
Mobile: Chantal Garbani, 079 357 25 05
 Chers amis,
 Nous avons bénéficié d'une belle journée ensoleillée, samedi 11 août, pour notre escapade en pays vaudois. Nous avons tout d'abord découvert la Maison du blé et du pain d'Echallens qui expose de nombreux ustensiles agricoles utilisés pour la récolte des céréales. Après cette visite, un brunch copieux et délicieux nous attendait et nous y avons fait honneur. L'après-midi, nous nous sommes rendus au château de la Sarraz. Notre jeune guide, très enthousiaste, nous a fait découvrir les recins de ce château dont l'histoire remonte à la construction d'une tour fortifiée dès 1049 sur un rocher dominant un passage étroit entre la Bourgogne et l'Italie. Nous avons pu admirer porcelaine, mobilier, argenterie datant des différents châtellains qui se sont succédés jusqu'en 1948. C'est une sortie riche en découvertes et bien appréciée de tous. Nos prochaines rencontres sont d'une part, la visite guidée de l'exposition Oin au Musée d'histoire de Berne le samedi 28 septembre à 10h d'autre part, le repas chasse au restaurant l'Etoile à Perrefitte le vendredi 25 octobre à 19h. Nous vous souhaitons une bonne fin de semaine. **Chantal**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habera
Case postale 3, 2533 Evillard
Local: Club-house de Sompieu
Local: 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Accès
 Vendredi 3-1 pour nos protégés face au FC Blau Weiss Öberburg ce dimanche à la maison. Sans être transcendant et après avoir été mené à score, nos joueurs ont bien ragé. Buteurs: Francis, Cyril et Sébastien.

Juniors
 Nos juniors F ont disputé avec 6 autres équipes leur tournoi à Sompieu ce samedi. Ces petits footolets ont donné du plaisir aux nombreux parents présents. Nos juniors D se sont imposés avec panache leur lysse 6-0 démontant en cette occasion leur progression dans leur nouvelle catégorie de jeu. Nos juniors C se sont rendus bredouilles battus 2-0 et sont toujours dans l'attente de leur première victoire en ce début de championnat. Nos juniors B continuent sur leur lancée en allant chercher leur 3e victoire consécutive face au Team Grünstem/Hermigen/Jens battus 6-2.

Au programme
 Samedi 14 septembre, tournois à Schüpfen pour nos juniors E et F à 13h. Tauffellen-FC Evillard (juniors D), à 13h30. Team Aurore/Etoile/Madretsch-FC Evillard (juniors C). Mercredi 18 septembre à 18h. FC Aurore Biemme-FC Evillard (juniors D) et à 19h à Macolin, Evillard-La Suze (juniors B).

Assemblée générale
 Nous rappellerons aux membres du FCC que l'assemblée générale ordinaire aura lieu ce jeudi à 20h30 au Club House et donc en conséquence pas de repas ce soir. Voilà, c'était la dernière du grand jeu, mais c'est possible que je relasse une apparition ou deux. Petit clin d'œil à Patrick qui m'aura souvent manqué le travail, merci. **Grande Juile**

FSG BIEMNE-ROMANDE

Président: André Chalou
079 759 66 26
Vice-présidente: M.Antenen, 078 753 74 72
Resp. techniques: S. Zumbühl, 079 418 62 91

Dames
 Ce soir à 8 le temps le permet, nous nous retrouvons à 19h devant la halle pour avec du balai et pavillon; en cas de mauvais temps, la gym aura lieu en salle à 20h. Le jeudi 19 ce sera le badminton avec Michèle. **Marylse**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme
tél. 032 342 78 22
site: www.audacieuse-bienne.ch

Marche de la société
 Mercredi dernier, malgré quelques absences, nous avons effectué une bonne répétition. En effet, nous avons repris deux anciennes fantaisies intitulées «Schadow» et «Un soir sur le Montjuch».
 Sôul Bémol, le soliste «Juj» n'était pas présent.

Brunch-buffet
 A son amie Nelly Pin, épouse de notre percussionniste «Marcel gramo» qui a dû subir une petite opération de l'œil.
 Toute l'équipe de l'Audacieuse lui souhaite un prompt rétablissement.
 Notre directeur Jörg Pleuti organise avec sa société «Les Driffchüechter» de Biemme-Boujean un «Brunch-buffet» dimanche prochain 15 septembre, à «l'Alten Oeeli in Buschang» dès 9h30.

Le mot de la semaine
 Après le verbe «Aimer», «Aider» est le plus beau verbe du monde.
Régulation
 Pour tous les musiciens (les amis sont aussi cordialement invités) le mercredi à 19h au «Grotto». **Faflüte**

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Marie-Claude Léobux
Rue Neuve 5
2505 Soneceboz
tél. 032 489 24 93

Bougie
 Notre amie Jocelyne a soufflé une bougie supplémentaire lundi dernier, le 9 septembre. Nous lui souhaitons un très joyeux anniversaire et lui adressons nos plus chaleureux messages de santé et de bonheur.

Soirée
 Notre concert approche à vive allure (attention aux radars). Vous êtes d'ailleurs tous conviés à cette magnifique soirée le 19 octobre prochain, à 20h15, à la Salle communale de Péry. Mon petit doigt (si, si, si) est petit, c'était le petit ortel de mon petit gauchet m'a dit que le comité faisait actuellement un travail de titans achetés pour vous contacter la plus belle des soirées. D'ailleurs, pour la seconde partie, ils vous ont prévu une pièce de théâtre: Mon oncle du Canada (pièce en un acte, de Georges Hoffmann), avec Marie-Bernard Cléin et Antoine Willemain. Si l'est donc, événement à ne pas manquer cette année, c'est bien cela! **Fa**

Appendice
 Si vous ne me croyez pas quand je vous dis que le petit ortel de mon pied gauche est petit, je vous le prouverai volontiers à l'occasion d'une prochaine répétition. Seulement, pour en avoir la preuve de visu, il faut venir chanter, tous les jeudis soir, de 20h15 à 22h à l'ancien bâtiment communal de Soneceboz. Sinon, ça marche pas. Enfin, si, techniquement, ça marche, vu qu'il s'agit d'un ortel... mais bon, là n'est pas la question. A ce soir. **Pascal**

LA CHORALE DE BIEMNE

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46, 2503 Biemme
tél. 079 432 07 01
www.chorale-bienne.ch

Anniversaires
 Nos meilleurs vœux à Mario qui le fêtera le 17 septembre et à notre président d'honneur Michel L. A votre santé, Messieurs! **Pierlou**

LES BRAMLE-GLOTTES

Président: Walter Theilicks
Römerstrasse 30, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.bramle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2503 Biemme

Echos des Marmoustes
 Après le déluge du week-end, répète au soleil (à l'intérieur donc, car, dedans, c'est mieux) mais, échauffement quand même, pour sortir la voix. Puis, ceci fait, attaque du programme de notre prochain concert (samedi 21/09, 12h30 à plus tard, à Gergémont, l'agisse en référence, parking selon Gégé). Le thème est placé des chants se font gentiment, faut juste arriver à être ensemble (pour les barytons, y a qu'à suivre Paul, c'est un «Paul d'attraction»). Bon, faut dire que «Les Chats» ont été vraiment pas facile. Il y a les «droums», mais aussi les «ba», et eux sont arrivés, ensemble mais après. Mais «cha» viendra. Alors aussi accueilli un petit nouveau, Renaud, venu voir «chi cha va», car le chant ça change du tout. Bienvenue à toi parmi nous. Puis, tradition aussi, avons fêté un anniversaire, ça dis-je, un caré d'anniversaires (Géard, Grand, Wildt et Jean-François). Encore happy birthday à vous et à un grand merci pour les agapes, vraiment délicieuses. **Bonne semaine à tous. lappy**

LES BRAMLE-GLOTTES

Président: Walter Theilicks
Römerstrasse 30, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.bramle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2503 Biemme

Echos des Marmoustes
 Après le déluge du week-end, répète au soleil (à l'intérieur donc, car, dedans, c'est mieux) mais, échauffement quand même, pour sortir la voix. Puis, ceci fait, attaque du programme de notre prochain concert (samedi 21/09, 12h30 à plus tard, à Gergémont, l'agisse en référence, parking selon Gégé). Le thème est placé des chants se font gentiment, faut juste arriver à être ensemble (pour les barytons, y a qu'à suivre Paul, c'est un «Paul d'attraction»). Bon, faut dire que «Les Chats» ont été vraiment pas facile. Il y a les «droums», mais aussi les «ba», et eux sont arrivés, ensemble mais après. Mais «cha» viendra. Alors aussi accueilli un petit nouveau, Renaud, venu voir «chi cha va», car le chant ça change du tout. Bienvenue à toi parmi nous. Puis, tradition aussi, avons fêté un anniversaire, ça dis-je, un caré d'anniversaires (Géard, Grand, Wildt et Jean-François). Encore happy birthday à vous et à un grand merci pour les agapes, vraiment délicieuses. **Bonne semaine à tous. lappy**



Où le Jura bernois a beaucoup plus à perdre que le Jura...

FABIAN GREUB Secrétaire général et porte-parole du CJB, Fabian Greub est à la fois observateur et acteur de la campagne. Par nécessité

et par intérêt. Spécificité du CJB oblige, l'homme est tenu de diffuser le message de la minorité comme celui de la majorité, cette der-

nière militant pour un non le 24 novembre. Un scrutin où le Jura bernois a beaucoup plus à perdre que le Jura, selon lui. **PAGE 3**

«Le prédateur sexuel» à nouveau devant les juges, à Berne cette fois



ARCHIVES

JUSTICE Un homme notamment reconnu coupable d'assassinat et de viol sur une prostituée à Bienne en 2010 comparait depuis hier face la Cour suprême du canton de Berne. Ce «prédateur sexuel», ainsi que l'avait décrit le président du tribunal lors de son jugement l'an dernier, nie toujours les faits et remet en cause l'ensemble du jugement. **PAGE 4**

SONCEBOZ-SOMBEVAL
Nouveau siège
pour la Banque
Raiffeisen

PAGE 7

PATRICK WEYENETH



RECONVILIER
Le Festival des
Vents démarre
demain

PAGE 9

FOOTBALL
Sensation:
le FC Bâle gagne
à Stamford Bridge!
PAGE 17

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 13
Forum	PAGE 16
Divertissement	PAGE 21
TV	PAGE 25
Actu	PAGE 27
Météo	PAGE 32



9771424962007 40038

PUBLICITÉ

QUI EST ERIC WATT?

www.ericwatt.ch



22 VOIX ROMANDE

LA CONCORDIA

Président: Daniel Gerniguet
Ch. des Châmes 8, 2504 Bienne, 079 959 61 94
Répétitions: école du Geysried, je 20h.
www.filarmonica-concordia.ch

Samedi 14 septembre: concert aux Champs-du-Moulin

Invitée pour la 3e année par Gianni (notre chef des transports) à participer à la fête de son quartier, la Concoia était bien présente avec ses jeunes musiciens, mais un petit pincement au cœur pour les musiciens, car lors de celle de 2012, c'était la dernière fois que la Concordia accompagnait Franco dans ses chansons. Encore merci à Anne-Maria pour son courage et sa présence à nos concerts. Merci à Gianni ainsi qu'aux organisateurs de nous faire connaître ce beau quartier, car il n'est pas rare de rencontrer renards et écureuils en traversant le chemin du Pâturage! Normal, ils étaient là avant nous!

Répétitions
Ce soir, 19h45 au Geysried. Soyez tous présents, on y fête les 24 ans de Sabrina. Sauf Jean-Pierre, excusé pour cause d'exhibition sur sa planche à voile au lac de Gerdle. Jean-Pierre, fais bien attention à tes hanches et n'oublie pas celles de son saxo!
Ton adjoinct Ré-mi

SOF ET SDT ROMANDES

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Votations du 22 septembre 2013

Allons voter et surtout faisons voter! Il en va de la sécurité de nos institutions et indirectement de l'avenir de notre sport et de nos activités.

Tir de clôture, 28 septembre 2013

Le président compte sur une participation nombreuse et attend vos inscriptions incessamment.

Sortie d'automne, 6 octobre 2013

Le délai d'inscription à la randonnée (env. 2h) des sof romands de Bienne est fixé à mercredi prochain.

Entraînements

Le tir de clôture, comme son nom l'indique, marque la fin de la saison et des entraînements en plein air. Les activités PHC débiteront le 11 novembre au stand de l'arsenal.

Fin de saison et Voix romande

Comme l'activité à venir sera réduite, le nombre de communiqués dans la Voix romande de la semaine églement. Le prochain paraîtra le 24 octobre.

L'AUDACEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne
tél. 032 342 78 22
www.audaceuse-bienne.ch

Réunion des présidents et directeurs

Cette importante réunion des présidents et directeurs de la Fédération jurassienne de musique, aura lieu samedi prochain 21 septembre, au restaurant de la Poste à Zollikofen. Notre société sera représentée par notre vice-directeur Julien Probst.

La musique de Batterie-Fanfane

Souvent méconnue et oubliée du public biennois ces dernières années, la musique pour Batterie-Fanfane n'en est pas tout autant dénuée d'intérêt. La réalité colle-t-elle vraiment à cette idée; pour ce faire venez découvrir par vous-même cet univers de musique et de camaraderie, riche et susceptible de vous plaire.

Petits bruits

Le bar du «Grotto» géré par le consortium «Grand and Co» a mandaté le remplaçant «Succetti» qui a résolu le problème du petit écus du mercredi soir par l'apport de saucisse à l'ail en provenance de Morzine. L'ami «Waltin» a réussi l'exploit lors de la dernière fête de la vieille ville, malgré les interdictions, les stands, les vélos, les piétons et surtout le manque de place à venir; par son bus à forêt du stand de Roland Orly, fâché par la non réservation de sa place habituelle.

Le Journal du Jura à 150 ans

Bravo et merci au journal du Jura pour l'invitation à sa grande fête du jubilé de demain vendredi 20 septembre 2013 recue pour notre président d'honneur Roland Probst, qui est aussi le président de la Voix romande.

Répétition

Comme d'habitude à 19h au «Grotto».

Annonces de manifestation

Afin de présenter les manifestations les plus significatives de vos sociétés dans nos pages rédactionnelles ainsi que dans l'agenda et d'en assurer leur couverture, merci d'adresser vos annonces à la rubrique biennoise et au secrétaire aux deux adresses suivantes:

bienne@journaldujura.ch
redactionj@journaldujura.ch

Notre secrétariat se tient à disposition pour tout renseignement complémentaire au 032 321 90 00. Merci d'avance de votre précieuse collaboration.

Dates à retenir

La Voix romande ne paraîtra pas en automne 2013 les jeudis suivants:

○ 10 et 17 octobre

(vacances scolaires)

Merci d'avance d'en prendre bonne note dans vos agendas.

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville.

tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19h30

Salut,

Contente de vous retrouver après cette magnifique journée passée en votre compagnie aux Prés! Les saucisses de maître Jean-Louis étaient succulentes, l'apérito, les salades, le buffet de desserts impressionnant. Le loto a été fort sympathique et la croustade hors paire.

Monique tu es la meilleure, surtout que j'ai rafilé tous les lots mais il ne faut pas le dire! Une fois de plus, nos fournis travailleuses de La Lyre s'en sont données afin que tout soit parfait. Un grand merci à vous tous.

Déjà les vacances d'automne se dessinent à l'horizon (du 7 au 19 octobre), une prestation est prévue le 12.

Notre concert annuel se déroulera le 2 novembre, donc soyons assidus afin d'offrir un programme haut en couleur comme d'habitude!

Voici une petite pensée à méditer pour cette semaine: «Si la vie vous jette par terre, levez les yeux, il y a des étoiles au-dessus de vous» (Guy Finley).

Ciao

Christine

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président: Gilbert Beiner

Section bernoise

Case postale 199, 2501 Bienne

<http://www.udma-berne.ch>

Semaine de décembre 2014

Nous irons à Samoëns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014 à l'hôtel Neige et Roc. Renseignements et inscriptions à Gilbert Beiner au 032 325 18 14 (places limitées), le prix pour la semaine est de CHF 630,00 en chambre double. Pour le déplacement en transport public, un transport sera organisé de Genève à Samoëns.

Midi rencontre

Jeudi 17 octobre: restaurant CIP à Tramelan; après le repas, projection d'un film.

Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Ronchenna.

Jeudi 12 décembre: restaurant Le Cerf à Sonceboz. Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Gexmout. Prochaines rencontres: les 23 septembre, 7 et 21 octobre.

Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses

«Pa contes» du MDA de Bienne, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux
Rue Neuve 5
2605 Sonceboz
Tél. 032 489 24 92

Histoire d'automne

Ce matin, mon petit doigt m'a dit: «Il fait frisquet aujourd'hui, enfle donc une petite laine et habille tes petons de chaussettes!» «Comment ça? lui répondis-je. En plein été? Quelle idée! tu perds la tête!» «Je t'assure, vas donc à la fenêtre, tu verras bien qui de nous deux a raison!» En bien quelle stupefaction devant le spectacle matinal de Madame nature! Effectivement, mon petit doigt ne s'était pas trompé! Une forte pluie, un ciel habillé de gris avaient remplacé la quiétude et la douceur de l'été! Mais où est donc le soleil? Les pauvres oiseaux vont s'entourer et bientôt ils ne chanteront plus! Quelle tristesse pensais-je! Devant mon désappointement, mon petit doigt me dit: «Ne sois pas triste, ce n'est pas grave. L'automne fait son entrée un peu brutalement certes, mais c'est aussi une jolie saison. Les couleurs sont chatoyantes et l'ambiance est plus calme et feutrée. Mais surtout, c'est une période faste pour les chanteurs, particulièrement pour le Chœur mixte de Péry-Sonceboz qui chaque année en automne donne son concert annuel. Cette année, il est agendé au samedi 19 octobre et aura lieu au Centre communal de Péry». Une fois de plus mon petit doigt avait raison!

Mon petit doigt m'a encore dit

«N'oublie pas de féliciter comme il se doit votre cher ami André. Il a été son anniversaire le lundi 16 septembre, il mérite donc un tonnerre d'applaudissements et une jolie chanson que vous lui chanterez avec amitié jeudi soir lors de la répétition».

Mary-Claude

SKI-CLUB ÉVILARD

Président: Bernard Caspard
Chemin des Aiges 5, 2533 Evillard
tél. 079 251 12 77

caspardb@btormos.com

Après au chalet, tous les samedis de la fin du mois

Le président organise un apéro, sans inscription obligatoire, pour le prochain samedi 28 septembre, au chalet. Avis aux amateurs: le chalet sera ouvert et chauffé... pour les dames.

J. C.

SKI-CLUB ÉVILARD

Président: Bernard Caspard
Chemin des Aiges 5, 2533 Evillard
tél. 079 251 12 77

caspardb@btormos.com

Après au chalet, tous les samedis de la fin du mois

Le président organise un apéro, sans inscription obligatoire, pour le prochain samedi 28 septembre, au chalet. Avis aux amateurs: le chalet sera ouvert et chauffé... pour les dames.

J. C.

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle, rue Wasen 1, Bienne

Hello les ami-e-s,

Prochain exercice: 24 septembre

Vous pourrez pratiquer la CPR ou plus simplement dire la respiration artificielle et le massage cardiaque. Chacun d'entre nous peut à un moment donné être confronté à devoir faire une CPR, alors venez nombreux. Pas d'exercice au mois d'octobre.

Josiane

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13,
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne

Prochaine rencontre

Nous nous retrouverons le lundi 7 octobre pour une assemblée, au restaurant des 3 Sapsins à 20h. Venez nombreux, la salle est assez grande pour tous vous accueillir. Bonne fin de semaine et à bientôt!

Votre chroniqueur

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilkäs
Römerstrasse 30, 2563 Ipsach
tél. 078 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets

Bien voilà, c'est déjà l'automne. Les nouvelles partitions tombent comme les feuilles mortes. Bob, avons essayé, car il n'y avait que quelques petits détails de changé.

Mais non, vous inquiétez pas, le pot pourri Ticinese, ben pour le concert gardons l'ancien (COFD). Mais, avons vraiment bossé, oui, car c'est ce samedi que, dans le cadre de la «Journée Terre nouvelle», nous nous produirons à Gorgemont. Rendez-vous au plus tard à 12h30 (ceux qui le désirent, peuvent y être avant pour le concert du Bass Band à 11h), tenue BC complète, devant l'église réformée (parking près de la gare ou selon Gégy).

Happy birthday

Auons enfin aussi pu fêter Francis (qui, après un mois d'absence, pensait pouvoir y échapper) et David pour leur anniversaire. Encore un grand merci pour l'apérito et les apéros.

40e ruggissant

C'est l'année prochaine que nous fêterons nos quarante années d'existence (mon Dieu, que le temps passe, et pas une ride). Pour cet événement vraiment spécial, le CO a déjà du arrêter la date, réservation oblige. Ce sera donc du 21 au 24 août que nous naviguerons sur le Rhône, du sud de la France à Lyon, qu'on se le dise!

Jappy

www.journaldujura.ch

Cliquez sur www.journaldujura.ch pour trouver le site de la Voix romande Bienne et environs et notamment les détails sur son organisation, ses sociétés membres, ses statuts/règlements, ses derniers PV d'assemblées, ses archives, etc.



Vue aérienne de notre belle vieille ville de Bienne. ARCHIVES

FC ÉVILARD

Président: Klaus Hablerla
Case postale 3, 2533 Evillard.
Local: Club-house de Sonpieu
tél. 032 322 77 20, www.fcévillard.ch

Actifs

Notre première était au repos ce week-end. Le prochain match aura lieu le mardi 24 septembre à 20h contre le SC Ittigen à Worblauen (coup d'envoi 20h).

Journaux

Nos deux équipes de juniors E et F se sont côtoyées ce samedi à Schüpfen. Aux dires des coaches, tout s'est bien passé avec de l'enthousiasme et un réel plaisir de jouer.

En championnat, les défenses de nos juniors C et D ont connu un samedi difficile avec une défaite 13-6 à Tüffelen pour les D.

Alors que les C se sont mesurés à une équipe d'Étoile-Aurore-Madretsch dont la carrure de certains joueurs faisait penser qu'on n'évoluait pas dans la même catégorie. Au final, une défaite sans appel de 11-0. Mais gardons le moral, cela fait partie de l'apprentissage du football à 11.

Au programme

Samedi 21 septembre: 10h15 à Sonpieu, FC Evillard - FC Étoile Bienne (juniors E) à 10h30 à Macolin, FC Evillard - FC Azzurri Bienne (juniors D) et à 15h, FC Orpund/Sarfren - FC Evillard (juniors B).

Au menu

Pour les amateurs de dépaysement, Peter Stopfer vous invite à goûter aux «Sauveurs thaïlandaises». La semaine suivante, Christian Clément vous propose le chef de cheval café de Paris accompagné de frites.

Ronaldo

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14

Chers amis neuchâtelois,

Notre assemblée du mardi 3 septembre s'est très bien passée dans une bonne ambiance. Plusieurs personnes se sont inscrites pour notre soirée «tripes» du vendredi.

1er novembre. Bien sûr, ceux qui préfèrent un autre plat peuvent le signaler. Le rendez-vous est fixé à 19h. Je prends encore les inscriptions – mon numéro de téléphone: 032 323 71 75.

En outre, je vous signale que le 2 décembre nous aurons notre assemblée du mois, suivie de la fête de Noël, au vest. du Robinet d'Or. Jac

CAMPING CAR AWESTING

Président: Yann Patroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Sortie radette

Comme déjà annoncé dans le programme annuel du club, la traditionnelle sortie radette aura lieu le samedi 28 septembre prochain à l'ancien stand de la Préles. Au programme: apéritif, radette, boissons, dessert et café pour le montant de Fr. 20.- par personne. Le soleil sera de la partie et cette sortie amicale nous promet d'agréables moments. Nous vous donnons rendez-vous dès 11h15. Pour les inscriptions, veuillez vous adresser chez Yann Patroz au 079 403 89 39 ou ypatroz@bluewin.ch jusqu'au jeudi soir 26 septembre. Si vous avez des problèmes de transport, c'est bien volontiers que nous allons chercher les personnes qui ne peuvent pas se déplacer.

Au plaisir de vous retrouver nombreux, bonnes salutations à tous.

Le Nomade

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

c/o Ch. Garbani, rue Aebi 74, 2503 Bienne
Co-présidentes: Chantal Garbani & Marie-Isabelle Cattin
Mobile: Chantal Garbani, 079 357 25 05

Chers amis émulateurs,

Nous vous remercions vos prochains rendez-vous.

Samedi 28 septembre

Visite guidée de l'exposition Qin au Musée d'histoire de Berne à 10h. Nos sommes déjà un groupe de 20 personnes et les inscriptions sont closes.

Vendredi 25 octobre

A 19h, repas chassé au restaurant l'Étoile à Perrefitte. Le patron nous communiquera le menu dans quelques jours et vous recevrez une invitation dès que possible.

Au plaisir de vous revoir prochainement, nous vous souhaitons une bonne fin de semaine.

Chantal

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville.
tél. 079 407 88 09

Le championnat 2013/2014 est à nos portes

Mardi 24 septembre au NG Lac: 20h30 D2: VB A – VB B

Jeudi 26 septembre, nos dames III se déplacent à Porrentruy.

D4: GS Porrentruy – VB A 20h30, salle Oselier

Vendredi 27 septembre au NG Lac: 20h30 VB: VB – VBC Sièmière 7

Vendredi 27 septembre, nos hommes I se déplacent à Courtenot.

H2: SS Courtielle – VB A 20h45

Samedi 5 octobre, nos hommes II se déplacent à Porrentruy.

VB: VBC Porrentruy – VB A 18h30, salle Oselier

Amis et fans de VB, allez encourager nos équipes.

VER

FC ORVIN

Case postale 21
2534 Orvin
Local: restaurant du Cheval-Blanc, Orvin

Face au leader samedi

Au repos samedi dernier en raison du week-end consacré à la Coupe de Suisse, le FC Orvin retrouvera le chemin des terrains ce samedi 21 septembre en accueillant le FC Nidau, leader du groupe avec quatre victoires en quatre matches. Un beau défi en perspective pour les joueurs du FC, qui comptent eux deux victoires et deux défaites après quatre matches et qui occupent pour l'heure la 4e place. Le coup d'envoi de cette rencontre sera donné à 16h à Jorat. Possibilité de se restaurer à la buvette après le match.

Buvette

Au menu du jeudi 26 septembre: tranches panées avec gratin de pommes-de-terre et salade pour 12 francs. Merci de vous inscrire une heure à l'avance. Le coup d'envoi de cette rencontre sera donné à 16h à Jorat. Possibilité de se restaurer à la buvette après le match.

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalou
079 759 66 16

Vice-présidents: M. Antenen, 078 753 74 72
Resp. techniques: S. Zumbühl, 079 418 62 91

Ce soir, pour celles qui ont envie de marcher et si le temps le permet, Chantal organise une balade au Tierpark. Rendez-vous devant la halle à 18h30.

A 20h, c'est badminton avec Michèle.

Marlyse

Recherche de correspondant(e)s

Vous vous intéressez à la vie locale biennoise, vous connaissez son tissu associatif et l'actualité culturelle de la ville de Bienne ne vous laissez pas indifférent? Alors, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons!

Afin d'épauler la petite équipe de professionnels de notre rubrique biennoise, nous cherchons un ou plusieurs correspondants bien implantés en ville, prêts à s'engager et à couvrir les activités des sociétés romandes, en particulier celles qui sont affiliées à la Voix romande.

Si cette activité vous tente et que vous vous jugez apte à relever ce défi, n'hésitez pas à nous contacter au plus vite une petite lettre de présentation et de motivation à l'adresse suivante:

- par poste à la Rédaction Le Journal du Jura, place Robert-Walser 7, 2501 Bienne

- par courriel à: redactionj@journaldujura.ch



PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier
 Case postale 17
 2500 Bienne 6
 info@labiennoise.ch, 032 341 34 15

Coupe du Président

Dimanche 15 septembre chez nos amis de la Gentiane à Bévillard, 10 équipes féminines et 23 équipes seniors se sont disputées la victoire. Chez les dames, Véronique, mitigée avec Ella et Tigou d'Oméga s'inclinent en finale contre la Côte. Et une très belle quatrième place pour Catherine, Monique mitigée avec Ursula de la Côte.

Félicitations pour ces bons résultats. Chez les seniors, pas grand-chose à signaler, je sais que l'équipe de Daniel, Fox, et Bubu a craqué au cadage, contre Julien, Stéphane et Filippo de la Gentiane après un excellent parcours pour gagner leur poule. Je remarque encore une fois la très faible participation et qui se signale aussi chez les seniors.

Anniversaire
 Un joyeux anniversaire à Daniel Jaquet le 26 septembre.
 Bonne semaine. Amicalement, **Bubu**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
 Ch. des Fléoles 40, 2503 Bienne,
 tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

Après une pause estivale, nous nous retrouvons le 10 septembre pour notre assemblée mensuelle.

Le 6 juillet a eu lieu notre sortie annuelle. 22 membres étaient présents. Journée ensoleillée avec un repas délicieux. C'était tout simplement une belle journée. Ils ont eu quatre fois vingt ans. Dores et déjà un grand merci à nos deux membres, ils nous offrent l'apéro lors de nos prochaines manifestations. Une soirée Dillon-Lit sera organisée pour autant que nous pouvons compter sur la présence de 20 personnes. Pour terminer, une petite citation: «Recherche la sagesse de l'âge, mais regarde le monde avec les yeux d'un enfant.» Auteur inconnu. Bonne semaine à tous. **Claudine**

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.
Présidente: Danièle Blaser
 Case postale 1025, 2501 Bienne
 www.vers-bienne.ch

Attention divers changements

Nous sommes dans l'obligation de changer quelque peu nos habitudes ! Rassurez-vous, l'adresse reste mais nous nous retrouverons au 2e étage, le 1er mercredi du mois au lieu du dernier. À 19h45. Ceci dès le mois doctobre. Qu'on se le dise aux habituées comme aux intéressés! La réunion de cette fin de mois est au même endroit à la même heure, le 25 septembre. Nous parlerons de la suite. Nous restons confiants dans le fait que partager nos savoirs est une excellente idée et ne peut connaître que des succès où que nous nous trouvions
Danièle, Lucette

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
 Les Narches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30
 Local: restaurant Les Trois Sapins,
 route de Brügg 93, 2503 Bienne

Aperçu de l'assemblée du 13.9.13

A la tête d'un comité plutôt clairsemé puisque le président est en pré-vacances, la secrétaire retenue par des raisons professionnelles et le caissier retenu par des raisons familiales, Pierre ouvre la séance soutenu moralement par Béatrice. Il salue les 14 présents et plus spécialement Nathalie et Jean-Claude qui arrivent directement de l'aéroport. Neuf personnes se sont excusées. La parole est passée à Béatrice pour la lecture du PV de l'assemblée du 16.8.13 rédigé par Dani. PV accepté par applaudissements. Merci à toutes les deux.

Dans la correspondance, il n'y a que le petit Rose.

Nous n'avons pas encore reçu d'invitation pour le comptoir de Martigny qui s'ouvre le 27 septembre 2013.

Nous passons au décompte du chalet et nous constatons que nous restons dans la moyennes des autres années.

Pierre remercie encore une fois Josette pour le vin offert lors de cette manifestation et Papy pour l'apéro offert à cette occasion. (A suivre)

Sortie à Fully

Vous avez tous reçu l'invitation pour notre sortie à la Fête de la châtaigne. Merci à Dani pour l'excellent travail. N'oubliez pas de vous inscrire dans les délais.

Coins des édopés.

Nous souhaitons un bon rétablissement à Solange qui a eu un petit accident, heureusement sans trop grande gravité et qui se remet gentiment de ses émotions, ainsi qu'à Lucienne qui a été opérée de son 2e pied. A toutes deux nous disons : A tout bientôt en pleine forme et grosses bises de tous.
 Bonne semaine. **Jo la Terreur**

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
 Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
 tél. 032 323 93 69

Local rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bonjour les amis romands,

Une petite piqûre de rappel pour notre assemblée générale d'automne qui se tiendra le 11 octobre 2013 à 19h30 au restaurant Romand! Vous trouverez le bulletin d'inscription pour le souper dans le dernier Petit Rose. Vous pouvez aussi appeler Joselyne au 032 342 51 14. A tout bientôt **MG**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
 Route des Prés 10, 2534 Orvin
 tél. 032 358 21 60
 www.fanfane-orvin.ch

Prochaines répétitions

Tous les lundis à 20h à la cantine. Présence indispensable, car nous essayons les morceaux de notre nouveau programme.

Loto 2013
 Notre match au loto aura lieu à la cantine le samedi 2 novembre. Qu'on se le dise.

Concert 2014
 Veuillez retenir d'ores et déjà cette date importante: notre concert annuel aura lieu samedi 5 avril 2014.

Pique-nique Fanfare et Amicale

Il a eu lieu dimanche dernier à la cantine en présence d'une trentaine de membres actifs, membres de l'Amicale, amis et famille. Comme d'habitude, excellente ambiance et bon petit repas, occasion de fraterniser entre amis, de raconter de bonnes plaisanteries et de refaire le monde. Au jeu de la ficelle, c'est Dorette Schmid qui a été la plus perspicace avec sa proposition de 12 mètres, la ficelle mesurant en fait 14,65 m. Et pour elle, une bonne bouteille de mousses comme récompense.

Nos vœux de prompt rétablissement

Vont à notre amie Nadège Bessie, de Péry, grand-maman de notre directeur Johnny, qui est actuellement hospitalisée pour deux emus de santé. Nous lui souhaitons tout le meilleur et de revenir rapidement parmi les siens en pleine forme.

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
 CP 2500 Bienne 8, Bouldorome
 Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
 www.petanqueomega.ch

Elle a eu lieu ce dimanche à Bévillard et sous la pluie pour changer. Notre club était représenté par trois équipes seniors et une équipe dame. Alain, Robert et Blago sont allés jusqu'en quart de finale, Ella, Véronique et moi-même avons à nouveau fait un magnifique parcours, car nous sommes allées en finale que nous avons malheureusement perdu contre Monique Bapsy, Christelle Kaser et Corinne Kaser de la Côte.

Interclubs
 La finale des interclubs aura lieu sur nos terrains le dimanche 6 octobre et pour ceux qui veulent jouer vous pouvez déjà vous inscrire au bar.

Concours
 Le concours du mardi saison d'été a pris fin le 17 septembre et la saison d'hiver reprendra le 8 octobre. Avis à tous les amateurs pour la reprise: fin des inscriptions 19h précises. Le concours du vendredi reprendra ses droits le 4 octobre; je vous rappelle qu'il se joue toujours le 1er et le 3e vendredi du mois.

Agenda
 Notre agenda est complet pour les week-ends jusqu'à fin février 2014. Je passe le bonjour à Romy.
 Amicalement. **Tigou**

L'abonnement cadeau au Journal du Jura



Le cadeau quotidien

Grâce à l'abonnement cadeau au Journal du Jura, ceux que vous aimez profitent chaque jour de l'actualité! Commandez-le maintenant sur www.journaldujura.ch/abo ou demandez conseil au Service des lecteurs.

Offrez-le maintenant: téléphone 0844 80 80 90

Discussion en ligne et en direct



CINÉ RÉGION

NEUCHÂTEL

APOLLO 1 (0900 900 920)

Les invincibles
 16h, 18h, 20h15, 8/12 ans.

APOLLO 2 (0900 900 920)

Moi moche et méchant 2 - 3D
 15h30, 6 ans.

Jeune et jolie

18h15, 16 ans.
Les Miller, une famille en herbe
 20h30, VO, 14 ans.

APOLLO 3 (0900 900 920)

Gabrielle
 16h, 18h15, 10/12 ans.

ARCADES (0900 900 920)

Les schtroumpfs - 3D
 15h, 5 ans.
Grigris, 18h, 16 ans.
No pain no gain
 20h30, 14/16 ans.

BIO (0900 900 920)

Zambezia
 14h, 6/8 ans.

Les grandes ondes

16h, 18h15, 20h30, 10/14 ans.

REX (0900 900 920)

Fermé jusqu'à fin octobre pour rénovation.

STUDIO (0900 900 920)

Elle s'en va
 15h, 17h45, 20h15, 12 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS

ABC (032 967 90 42)

Grand central
 18h15, 12/16 ans.

La Danza de la realidad

20h45, VO, 16 ans.

EDEN (0900 900 920)

Les invincibles
 16h, 18h, 20h30, 8/12 ans.

PLAZA (0900 900 920)

Les schtroumpfs 2 - 3D
 15h, 6 ans.
Gabrielle, 15h30, 17h45, VO, 16 ans.
No pain no gain
 20h15, 10/12 ans.

SCALA 1 (0900 900 920)

Elle s'en va
 15h, 17h45, 20h15, 12 ans.

SCALA 2 (0900 900 920)

Les grandes ondes
 15h30, 18h15, 20h30, 10/14 ans.

SCALA 3 (0900 900 920)

Le majordome
 15h15, 20h15, 12/14 ans.

Jeune et jolie, 18h, 16 ans.

BÉVILLARD

PALACE (032 492 25 48)

Gibraltar
 20h16 ans.

LES BREULEUX

LUX (032 954 12 26)

Jeune et jolie, VE 20h30, 16 ans.

DELEMONT

LA GRANGE (032 422 11 29)
 Delemont-Hollywood, programme voir ci-contre ou sur www.delemont-hollywood.ch

LES BREULEUX

LUX (032 954 12 26)

Jeune et jolie, VE 20h30, 16 ans.

DELEMONT

LA GRANGE (032 422 11 29)
 Delemont-Hollywood, programme voir ci-contre ou sur www.delemont-hollywood.ch

LES BREULEUX

LUX (032 954 12 26)

Jeune et jolie, VE 20h30, 16 ans.

DELEMONT

LA GRANGE (032 422 11 29)
 Delemont-Hollywood, programme voir ci-contre ou sur www.delemont-hollywood.ch

LES BREULEUX

LUX (032 954 12 26)

Jeune et jolie, VE 20h30, 16 ans.

DELEMONT

LA GRANGE (032 422 11 29)
 Delemont-Hollywood, programme voir ci-contre ou sur www.delemont-hollywood.ch

LES BREULEUX

LUX (032 954 12 26)

Jeune et jolie, VE 20h30, 16 ans.

LIDO (032 422 27 10)

Les grandes ondes
 20h30, 10/14 ans.

MOUTIER

LE CINOCHE (032 493 73 73)

Fanny
 20h, 8/10 ans.

LA NEUVEVILLE

CINÉ250 (032 751 27 50)

Le majordome
 VE 20h30, 12/14 ans.

LE NOIRMONT

CINÉLUCARNE (032 953 11 84)

Delemont-Hollywood, programme voir ci-contre ou sur www.delemont-hollywood.ch

Grand central

JE 20h30, 12/16 ans.

TAVANNES

ROYAL (032 481 20 41 / 032 481 43 29)

Red 2, 20h, 14/16 ans.

TRAMELAN

CINÉMATOGRAFHE (032 487 62 02)

Ilo ilo
 20h, VO, 12 ans.

AGENDA

CINÉMA

DIVERS LIEUX

BIENNE

CONFÉRENCES

DIVERS

BIENNE

Journées photographiques

DIVERS LIEUX

SEMAINE DU GOÛT

CONFÉRENCES

DIVERS LIEUX

CONFÉRENCES

BIENNE

Soc. Dante Alighieri (rue Centrale 125)

JE 19h30 (salle ciné), conférence en italien par Maria Rita Silvestrelli (Pérouse). Thème: «Cani dipinti».

Maison Wytenbach (rue Rosius 1)

VE 9h-18h, rencontre pour des stratégies locales et durables. Avec divers intervenants dont Barbara Schwicker. Infos/reservations: www.vision2035.ch

DIVERS

BIENNE

Journées photographiques
 27 expositions présentées dans divers endroits de la ville. Thème: «Infléctions».

DIVERS LIEUX

CONFÉRENCES

DIVERS LIEUX

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE

IPSACH - MUNTELIER - OUTLET24.CH

Chez nous tu trouveras une qualité top au meilleur prix - services et conseils inclus

BMX - CITY BIKES - VÉLOS D'ENFANTS
VÉLOS ÉLECTRIQUES - MOUNTAIN BIKES
INLINE SKATES - OUTDOOR - RUNNING
CASQUES - CHAUSSURES - ACCESSOIRES
SKIS - SNOWBOARDS - SKI DE FOND

Décès d'un géant de la politique biennoise et fédérale

RAOUL KOHLER Ancien conseiller national et conseiller municipal biennois, Raoul Kohler s'en est allé à l'âge de 92 ans. Politicien

d'envergure, il avait fait de la construction de la Transjurane son cheval de bataille sous la Coupole. Ils sont d'ailleurs plusieurs à recon-

naître aujourd'hui que sans lui, cette voie essentielle n'aurait peut-être jamais vu le jour. Hommage et témoignages. **PAGE 3**

La Ville de Bienne dévoile le visage du futur centre-ville



URBANISME Le maire de Bienne Erich Fehr a présenté hier le projet d'architecture qui façonnera les abords du Palais des Congrès. L'ensemble de bâtiments, qui comprendront principalement des appartements de haut standing, coûtera près de 200 millions de francs et sera financé par des investisseurs privés. Début des travaux prévus en 2015. **PAGE 5**

STÉPHANE GERBER



TRAMELAN
La 17e édition de Tramlabulle démarre demain **PAGE 6**

MOUTIER
L'avenir du musée en question **PAGE 8**

FOOTBALL
Le FC Bienne trébuche à Chiasso **PAGE 17**

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 11
À votre service	PAGE 13
Sorties	PAGE 15
Divertissement	PAGE 21
Voix romande	PAGE 22
TV	PAGE 26
Météo	PAGE 32



ARCHIVES-KEYSTONE



VOTATION DU 24 NOVEMBRE Parrain de l'Accord du 25 mars, Arnold Koller se souvient

Au début des années 90, l'ancien conseiller fédéral Arnold Koller a joué le rôle de médiateur dans le conflit jurassien. Sous son égide, les gouvernements bernois et jurassien sont parvenus à conclure l'Accord du 25 mars 1994. Retour sur une période très tendue. **PAGE 2**

LDD



BIENNE Quand Robert Walser est revenu dans sa ville natale

Le Nouveau Musée de Bienne consacre une exposition aux huit années que l'écrivain Robert Walser a passées à Bienne après son retour de Berlin en 1913. En proie à de graves problèmes financiers, il trouvait l'inspiration dans les paysages du Seeland. **PAGE 4**

22 VOIX ROMANDE

Annonces de manifestation

Afin de présenter les manifestations les plus significatives de vos sociétés dans nos pages rédactionnelles ainsi que dans l'agenda et d'en assurer leur couverture, merci d'adresser vos annonces aux deux adresses suivantes:

biene@journaldujura.ch
redactionj@journaldujura.ch

Notre secrétariat se tient à disposition pour tout renseignement complémentaire au 032 321 90 00.

Merci d'avance de votre précieuse collaboration.

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46, 2503 Bienne

tél. 079 492 07 01

www.chorale-bienne.ch

Sortie annuelle du dimanche 22 septembre

22 participants s'étaient donné rendez-vous aux arènes d'Avenches pour une journée culturelle romaine, voir gallo-romaine. Notre équipe, étudiante en archéologie nous a guidé et commenté toute la période où les romains ont amené leur civilisation chez nos helvètes.

Nous avons apprécié beaucoup de choses que l'école ne nous avait pas communiquées ! Après une nourriture culturelle, nous nous retrouvons à Salvaux au restaurant de l'Équinoxe pour partager un repas convivial précédé de l'apéro comme il se doit. Les feuilletés étant consommés, nous nous déplaçons de quelques km pour nous retrouver à Vallon où le musée romain met en évidence plus particulièrement ses mosaïques.

Anniversaire

Un seul anniversaire dans cette période de septembre, c'est celui de Damiano à qui nous adressons nos meilleurs vœux.

Programme d'activités

Noubliez pas notre prochaine production chorale qui aura lieu en l'église St-Paul le dimanche 24 novembre à 17h. Nous vous attendons nombreux pour apprécier le programme que nous sommes en train de vous concocter. Nous aurons également le plaisir de vous servir le verre de l'amitié.

Rencontres au chalet

Les prochaines rencontres se dérouleront les 29 septembre, 20 octobre et le 10 novembre.

Jean-Claude

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux

Flicelles 24, 2503 Bienne

tél. 032 365 91 32. Local: La Champagne.

Répétitions: lu 19h15

Premier festival AAAU

Samedi dernier s'est déroulé le 1er festival de l'Association des accordéonistes de l'Arc jurassien à la Bévine. Cette toute nouvelle association, née le 15 février 2013, regroupe les anciennes fédérations du Jura bernois, du Jura et de Neuchâtel. Les Grillons de Bienne, qui faisaient partie de l'association du Jura bernois, y ont participé et ont connu un beau succès. Ce premier festival AAAU a été organisé conjointement par l'Echo de Riaux de Môtier et l'Echo des Sapins de la Bévine. Sur les 21 sociétés que compte l'association, 14 étaient présentes. Cette manifestation, axée sur la convivialité et sans pression d'un jury, a permis à chaque société de présenter un programme libre de 20 minutes durant l'après-midi.

Pour la soirée, qui a fait salle comble, les organisateurs avaient programmé une grande soirée folklorique avec Antoine Flück, les sœurs Chappuis et l'Echo du Grand du Van. Les Grillons adressent un grand merci aux organisateurs pour la parfaite organisation qui leur a permis de passer un magnifique moment de musique et d'amitié.

Pipoi

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Marches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30

Local: restaurant les Trois Sapins,

route de Brège 93, 2503 Bienne.

Aperçu de l'assemblée du 13.03.13 (suite)
Pierre nous parle de la tablette à Plagne. Du fait du changement de lieu de cette manifestation, nous avions quelques appréhensions: est-ce que nos habitués allaient nous suivre? En fait à part quelques personnes qui s'étaient inscrites et qui ne sont pas venues, les autres ont bien joué le jeu. Nous avons fait trissons, une radelette moyenne par rapport à certaines années. Nous sommes quand même heureux car le nouvel emplacement répond exactement à nos besoins. Donc l'an prochain, nous retournons à Plagne qu'on se le dise! Pierre remercie encore une fois toutes les personnes qui se sont investies pour que tout fonctionne à merveille. Il remercie en particulier toutes les personnes onétrières à notre société qui s'engagent à fond et bénévolement pour cette journée. Un tout grand merci va à toutes les personnes qui ont confectionné les supers desserts. Il remercie tous ceux et celles qui ont aidé au rangement, au chargement et au déchargement du camion. Enfin il remercie Lucie et Baldwin pour leur accueil toujours aussi chaleureux. Il se recommande déjà pour l'an prochain ! Bravo aussi à Jean-Claude qui a eu la bonne idée de prendre notre drapeau!

Dans les divers

Il y a des salutations de Solange et Maurice, de Chloé et Christian, Marc nous remercie. Notre sortie à la fête de la châtaigne à Fully aura lieu le 12 octobre prochain. N'oubliez pas de vous inscrire dans les délais c'est-à-dire jusqu'au vendredi 4 octobre! Merci.

Le Jura Teuror

LA VYRE

Président: Bernadette Hausmann

rue du Lac 5, 2020 La Neuveville,

tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des

Platanes. Répétitions: me 19h30

Bonjour,

Nous avions parlé la semaine dernière de notre sortie aux Prés. Ce que nous ignorions c'est qu'un généreux sponsor allait nous offrir tous les saucissons et plus encore. Donc, un grand coup de chapeau à Béat et un sincère merci.

Le 2 octobre, notre répétition aura lieu à Christ Roi. Le 12, notre petite aubade. Le 2 novembre, concert annuel.

Cette semaine a été riche en émotions de toutes sortes. D'abord une pensée émue à Monique et Jean-Louis qui ont perdu des proches. Nous sommes de tout cœur avec vous dans ces épreuves difficiles.

Dans un autre registre, la «petite» Gene a eu son part d'émotions en mariant sa fille. Meilleurs vœux de bonheur au jeune couple. Pour finir, Marco et moi sommes les heureux grands-parents d'une petite Noëlie née le 22 septembre à 4 h, ce qui nous comble de bonheur.

Nous souhaitons bonne guérison à notre président en espérant qu'il retrouve sa voix rapidement.

Mot de la fin

«C'est dans la nosée des petites choses que le cœur trouve son matin et se rafraîchit.» (Khalil Gibran). Meilleures pensées. **Christine**

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz

Gand-Rue 19, 2603 Pery

tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Echo du Rallye romand

Le Rallye romand a vécu et bien vécu. Dès le vendredi les Biennois étaient présents, soit cinq équipages. Le soir nous nous retrouvions sous la tente. L'ambiance était bonne et le CCN avait fait un effort pour des prix corrects. Le samedi matin, à 8h30 nous partions pour la visite de la Fromagerie de Lignières. Cette visite était très intéressante et se terminait par une dégustation accompagnée d'un verre de vin. De retour au camping, le CCBI se retrouvait sous le couvert de Raymond pour un apéritif, puis plus tard pour le café. À 14h, début du tournoi de pétanque. Franine, Jacky, Raymond et Yvan y prenaient part. À 17h, ouverture officielle du rallye, agrémentée d'un copieux apéritif, suivi d'un repas en commun sous la tente. En fin de soirée la pluie a été la goutte-touffée. Il a plu toute la nuit et certains n'ont pratiquement pas fermé l'œil. Le dimanche matin: le petit déjeuner, soit cacao et croissants, étaient offerts par les organisateurs. La pluie persistait.

La séance des présidents de clubs nous a appris que seuls 30 équipages (dont 15 CCN) étaient présents. Le Rallye Romand 2014 sera organisé par le CACBB à Genève.

A midi encore un repas en commun sous la tente aux pax CCN avec un dessert saucisson par personnes. Il pleuvait toujours et petit-à-petit les participants retournaient dans leur pénates. Ce fut un beau rallye, félicitations au Camping Club Neuchâtelois pour ce troisième bureau organisationnel. **Le Nomade**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président: Gilbert Beiner

Section bernoise

Case postale 199, 2501 Bienne

<http://www.mda-berne.ch>

Semaine de détente 2014

(Semaine complète??) Nous irons à Samòens du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014 à l'hôtel Neige et Jo. Renseignements et inscriptions chez Gilbert Beiner au 032 325 18 13.

Midi rencontre

Jeudi 17 octobre: restaurant OP à Farnelam, après le repas, projection d'un film, inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou au 079 200 89 43.

Jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Reuchenette.

Jeudi 12 décembre: restaurant Le Cerf à Sonceboz.

Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou au 079 200 89 43.

Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Corgemont. Prochaines rencontres: les 7 et 21 octobre. Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou au 079 200 89 43.

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg

032 321 52 80

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Site: www.bridge-bienne.ch

Encore des résultats en retard

Ceux des tournois des 3, 10 et 17 septembre. Pour le premier, réunissant 9 paires se sont classés avec un résultat supérieur à 50%: 1er Mme S. Waite/M. M. Fahmi (65,97%); 2e Mmes B. Grob/G. Grob (63,19%); 3e MM. P. Peroni/P. Zuber (62,56%); 4e Mme M. Zingg/M. P. Roll (62,20%).

Le deuxième a rassemblé 10 paires. Ont atteint un résultat égal ou supérieur à 50%: 1er MM. E. Kobli/T. Tissot (62,73%); 2e ?? (63,89%); 3e MM. P. Peroni/P. Zuber (59,26%); 4e Mme B. Grob/M. H.P. Grob; 5e Mmes C. Niklaus/V. Schaffli.

Le dernier, à quant à lui, réunit 11 paires. Ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1er Mme C. Hirschi/M. P. Roll (58,80%); 2e Mmes G. Evard/V. Schaffli (56,25%); 3e MM. E. Kobli/T. Tissot (55,73%); 4e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier. Bravo à toutes et tous!

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noirmont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Bienvenue

Elle participe aux sorties vélo des CamiCase, Christine, épouse de Jean-Jacques, a désiré rejoindre la grande famille du CC Nidau. Bienvenue Christine.

Les 4 Foulées

Résultats de la 4e étape au Noirmont (10km): Sébastien 39'58, 2h40'16 au général final / 33e sur 452 classés; Muriel 46'34, 3h01'36 / 131e; Mamoun 47'32, 3h07'3 / 166e; Philippe 48'04, 3h12'21 / 186e. Un tout grand bravo à vous!

Sacré performance

Les foulées gannoise, une course en Auvergne de 16 km casse-pattes. Muriel, dont le papa vit à Garmat, a couru en compagnie de son fils Marc et de Pierre. Elle a eu l'impression plaisir de remporter la course chez les dames et en plus devant ses parents. Résultats: Muriel 1h15', Marc 1h03', Pierre 1h09'. Tout grand bravo!

Trophée de la Tour de Mozon

Manche du championnat interne, cette nouvelle course aura lieu dimanche 29 septembre, départ de Malleray à 8h15 pour le nordic walking (10km) et à 9h pour la course (11,8km). L'arrivée sera jugée au pied de la Tour de Mozon. Une belle course en perspective, promise à un bel avenir!

Le soccer club

La Herbstlauf Burgdorf 15,2 km. Souper sur le chemin des courses jusqu'au 30 septembre mardi soir au vers Pierre-André.

Anniversaires

Le 1er octobre, Fami Bernard Chavanne des Planchettes, aura droit à toutes les attentions, tout comme Muhamer également du Jura. Le 2, c'est notre Gaudette qui sera à l'honneur. Quant au 3, c'est Gai qui prendra de la bouteille. Nos meilleurs vœux de bonheur et santé!

Pierlou

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jaenguenin

OP 2500 Bienne & Bouldodrome

Rue Stämpf 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Grand prix du Valais

Ce grand prix est le final de la saison d'été et il a eu lieu ce week-end à Nyon. Notre club y était représenté par deux triplés: Willy/Stephan/Edward et Alain/Ewald/Martial. L'équipe de Willy a terminé 8e de finale du Grand Prix. C'est Gai qui prendra de la bouteille. Nos meilleurs vœux de bonheur et santé!

Concours du mardi

Le concours d'été a été pris fin mardi 17 sept avec en premier un petit repas offert par Willy. Voici le top 5: 1er Martial, 2e Ewald, 3e Biago, 4e Fabrice, 5e Antonio Granado. Un très grand merci à Lucienne Kles qui simplifie beaucoup pour le bon fonctionnement de ce concours. Reprise le 8 octobre à 20h précise.

Corvée

Le président vous demande de réserver la date du samedi 26 octobre, car une corvée aura lieu. Il vous donne rendez-vous à 8h45.

Comité

Pour l'assemblée générale qui aura lieu en février 2014, notre président recherche déjà un secrétaire et un membre du comité pour compléter notre staff.

Bouldodrome

Demain et samedi, notre bouldodrome est complet, merci d'en prendre note.

Anniversaire

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à Safa Radhi le 28 septembre.

Amicalement **Tigou**

LAUDAISEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22

site: www.audaiseuse-bienne.ch

Marche de la société

Le «Général Grand» n'a pas hésité, pendant ses heures de loisir à nettoyer et ranger toutes les armoires et instruments qui en avaient grand besoin. Ne reste plus que les partitions du directeur étalées dans tous les coins. Il convient ici de rappeler encore une fois que l'ancienne fanfaise «Les Pins Alpêtres» remit au goût du jour, engage pour nous un travail et une concentration de tous les instants, et ce n'est pas notre bassiste «Albert» qui nous contredira, puisque j'ai écrit une nouvelle partition de basse. Quant à l'ami «Succette», il a remarqué après une demi-heure de répétition qu'il n'avait pas la bonne embouchure, suivie d'un aller-retour Mâche-Nidau.

Joyeux anniversaire

Il a toujours été de mise à l'Audaiseuse de se retrouver dans l'amitié et la bonne humeur après la répétition. Ce mode de faire a de nouveau été à l'honneur mercredi dernier à l'occasion de l'anniversaire de notre directeur d'honneur Hubert Prêtre, «Albert» pour les amis, qui nous a offert le verre de l'amitié. Un grand merci pour ce geste amical.

Fondateur d'été

Pélicot par de nombreux musiciens et musiciennes, cette belle tradition deviendra réelle le samedi 30 novembre 2013. A inscrire sur votre agenda.

Le mot de la semaine

Quand nos amis ne sont pas tout à fait comme nous le souhaitons, appliquons-nous à les aimer tels qu'ils sont.

Répétition

Tous les mercredis des 19h au «Grotto». **Falüte**

Dates à retenir

La Voix romande ne paraîtra pas en octobre 2013 les jeudis suivants:

10 et 17 octobre

(vacances scolaires)

Merci d'avance d'en prendre bonne note.

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley

Ch. des Flicoles 40, 2503 Bienne

tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des

3 Sapins, rte de Brège 93, Bienne

Notre prochaine sortie

Elle aura lieu le 5.10.2013 dès 10h00 à la cabane des Jardins familiaux de Mâche. Pour midi, chacun apportera la salade et le dessert. Pour le reste pas de soucis, Ernest se charge de nous préparer un délicieux rôt. Bonne semaine à tous. **Claudine**

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux

Rue Neuve 5

2605 Sonceboz

tél. 032 489 24 99

Nostalgie

Qu'il est loin le temps de cortèges où les sociétés défilent dans le long des rues fleuries, décorées de draps aux couleurs de leurs villages. On pouvait les admirer à l'occasion des promotions scolaires. Quand une société de musique ou de gymnastique revenait d'une fête cantonale ou fédérale, les autres sociétés s'empressaient de l'accueillir pour l'honneur de leurs bannières. Aujourd'hui, cette pratique est devenue peu tenue et désuetée. Pourtant, nous avons encore une bannière et notre porte-drapeau, Dor, a fêté son anniversaire le vendredi 20 septembre, alors pour lui, déployons nos couleurs et chantons de tout cœur notre joyeux anniversaire.

Avis à la population

Le Chœur mixte de Péry-Sonceboz donnera son concert annuel de date du 19 octobre, à 20h15 au Centre communal de Péry. Vous y découvrirez sous tout nouveau programme de chansons d'here et d'aujourd'hui. En seconde partie, Marie-Bernard Cléhin et Antonin Willemm vous proposeront une comédie en un acte de Georges Hoffmann: «Mon oncle au Canada». Alors, chers amis, cher public, soyez nombreux à notre soirée, nous nous réjouissons de vous y accueillir. **Mary-Claude**

FC ORVIN

Case postale 31

2534 Orvin

Local: restaurant du Cheval-Blanc, Orvin

Défate honorable face au leader

Victorieux chez le FC Reconvilier puis du FC Orvin, le FC Orvin a subi sa première défaite de la saison sur sa pelouse samedi face au FC Nidau (0-2). Mais le leader du groupe n'a pas eu la partie facile à partir puisqu'il a dû attendre le début de la seconde mi-temps pour ouvrir le score, puis le fin du match pour doubler la mise. Les Orvinois ont dans l'ensemble disputé un bon match et ont passablement réussi à gêner leur adversaire. Ils ont eu droit à un grand moment au FC Dotzigen (2-2 au classement), samedi à l'occasion de la 6e journée du championnat. Avis aux amateurs, la radelette sera servie à la buvette après le match.

FC Orvin - FC Nidau 0 - 2 (0-0)

Composition: Mauro Sacchetta; Patrick Willemm; Matthieu Bader; Nils von Allmen (Fabrizio Naraco); Roberto Di Antonio; Olivier Boudet; Christian Kobi; Jonas Loriot; Sébastien Racine; Vito Varea; Ludovic Aufranc (Mauro Tochini).

La suite du programme

Samedi 28/09/2013: FC Orvin - FC Dotzigen (16h à Jorat)
Samedi 05/10/2013: FC Courtelary - FC Orvin (16h30 à Courtelary)
Samedi 12/10/2013: FC Orvin - FC La Saze (07/16h à Jorat)
Samedi 19/10/2013: CS Leccé - FC Orvin (16h à Bienne)

Buvette

Au menu du jeudi 3 octobre: cannellonis farcis à la viande avec salade mêlée pour 12 francs. Merci de vous inscrire auprès d'Anna Fontana d'ici au mardi 1er octobre au 079 75 78 63.

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evillard

Local: Club-house de Sonjipe

tél. 032 322 77 20. www.evillard.ch

Actifs et juniors

Notre équipe fanion au repos, seul nos juniors étaient en lice. En partant des plus jeunes, les E ont disputé un match amical face au FC Etoile Bienne. Entraînés par notre ami Nussli, ils n'ont pas lâché beaucoup de chance à nos protégés, s'imposant sur le score de 11-3. Les protégés de Philippe et de Sébastian ont fait de leur mieux et on aura pu surtout apprécier les nombreuses parades de notre gardien Alexandre.

Les juniors D de Mike et Stefan ont laissé passer l'occasion de partager l'après avec Azzurri et se sont finalement inclinés 4-3. Pas grave, l'équipe progresse. Quant à nos juniors B, ils sont allés cueillir un point à Orpund. Deux fois menés au score, ils ont à chaque fois revenus. Ils auraient même pu commettre un mini hold-up si l'arbitre ne nous avait pas annulé un but dans la dernière minute.

Pêle-mêle

Nos juniors E et D ont eu le privilège de représenter notre club lors de la rencontre du dimanche passé entre le FC Bienne et Vaduz en officiant comme accompagnants des joueurs de challenge league lors de leur formation à Merz. Au FC Bienne pour cette invitation et leur accueil pour nos jeunes et leurs parents.